



**Akkus láncfűrész 30cm 20V**

**Harden**

**Cikkszám:**

**HD-758732**

**HD-758734**



**FIGYELMEZTETÉS:**

Személyes biztonsága érdekében használat előtt olvassa el és értse meg a használati utasítást.

Őrizze meg ezt az útmutatót a későbbi felhasználás céljából.



**[www.hardentools.com](http://www.hardentools.com)**

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### Biztonsági utasítások

#### A használat megkezdése előtt minden kezelőnek el kell olvasnia az alábbi utasításokat

Olvassa el a jelen használati útmutatóban található valamennyi utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót, hogy szükség esetén bármikor rendelkezésre álljon. Amennyiben a készüléket más személynek átadja, a használati útmutatót is adja át vele együtt.

A tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében mindig tartsa be az alapvető biztonsági előírásokat.

**VESZÉLY!** Olyan veszélyes helyzetre figyelmeztet, amelynek figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okoz.

**FIGYELMEZTETÉS!** Olyan veszélyes helyzetre figyelmeztet, amelynek elkerülésének elmulasztása súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

**VIGYÁZAT!** Olyan veszélyes helyzetre figyelmeztet, amelynek elkerülésének elmulasztása kisebb vagy közepes súlyosságú sérülést okozhat.

### Rendeltetésszerű használat

Ez az akkumulátoros láncfűrész fák ágainak és gallyainak metszésére, valamint kisebb átmérőjű rönkök darabolására készült.

- **#758732:** ajánlott legfeljebb **16 cm** átmérőjű faanyag vágására, a maximális vágható átmérő **19 cm**.
- **#758734:** ajánlott legfeljebb **24 cm** átmérőjű faanyag vágására, a maximális vágható átmérő **29 cm**.

A láncfűrészszel kizárólag olyan faanyag vágható, amelynek átmérője nem haladja meg a vezetőlemez maximális vágási kapacitását.

### Nem rendeltetésszerű használat

A fentiekől eltérő felhasználás súlyos veszélyt jelenthet a kezelőre, valamint a készülék és más vagyontárgyak károsodását okozhatja.

A nem rendeltetésszerű használat többek között az alábbiakat foglalja magában:

- sövény nyírása;
- fafaragás;
- raklapok, ládák és különféle csomagolóanyagok darabolása;
- szöveget, csavart vagy egyéb fém alkatrészt tartalmazó anyagok vágása;
- bútorok vagy más, szöveget, csavarokat tartalmazó tárgyak darabolása;
- hús feldarabolása;
- a gép emelésre, tárgyak mozgatására vagy hasítására történő használata;
- a gép rögzített tartószerkezethez rögzített állapotban történő használata.

A készülék nem rendeltetésszerű használata a jótállás elvesztését vonja maga után, és a gyártó minden felelősségét kizárja. Az ebből eredő valamennyi személyi sérülésért és anyagi kárért kizárólag a felhasználó felel.

### Általános biztonsági előírások

**FIGYELMEZTETÉS!** Elektromos vagy akkumulátoros kerti gépek használatakor a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében mindig tartsa be az alapvető biztonsági előírásokat, beleértve az alábbiakat is:

1. **A védőburkolatokat mindig tartsa a helyükön.** A védőburkolatokat rendszeresen ellenőrizze, hogy megfelelően vannak-e felszerelve és kifogástalan állapotban működnek-e.
2. **Távolítsa el a beállítószerszámokat.** A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy minden beállítókulcsot és villáskulcsot eltávolított-e a láncfűrészről.
3. **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** Minden vágási művelet után távolítsa el a levágott ágakat és gallyakat. A zsúfolt munkaterület növeli a balesetek kockázatát.
4. **Ne használja veszélyes környezetben.** Ne használja az elektromos szerszámot nedves vagy vizes helyen.
5. **Esőben ne használja a láncfűrész.**
6. **Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket és a gyermekeket.** Minden jelenlévő személyt – beleértve a gyermekeket és a háziállatokat is – biztonságos távolságban kell tartani a munkaterülettől.
7. **Ne terhelje túl a szerszámot.** A készülék biztonságosabban és hatékonyabban működik, ha a tervezett felhasználási céljának megfelelő terheléssel használja.
8. **Mindig a megfelelő szerszámot használja.** Ne használja a készüléket vagy annak tartozékait olyan feladatra, amelyre azokat nem tervezték.
9. **Viseljen megfelelő munkaruházatot.** Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket, mert azok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Kültéri munkavégzés során ajánlott erős gumikesztyű, csúszásmentes lábbeli és testhezálló ruházat viselése.
10. **Hosszú haj esetén használjon hajvédőt,** vagy kösse össze a haját úgy, hogy ne kerülhessen a mozgó alkatrészek közelébe.
11. **Mindig viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.** A hagyományos szemüvegek ütésálló lencsével rendelkezhetnek, de nem nyújtanak a védőszemüveggel azonos szintű védelmet.
12. **Poros munkavégzés esetén viseljen porálarcot vagy légzésvédőt.** Javasolt olyan védőmaszk használata, amely a finom porszemcsék kiszűrésére készült.
13. **Ne nyújtózkodjon túlzottan.** Mindig biztos testtartásban dolgozzon, és ügyeljen az egyensúlyára.
14. **A szerszámot gondosan tartsa karban.** A legjobb teljesítmény és a biztonságos használat érdekében tartsa a vágószerszámot élesen és tisztán. A kenésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat mindig tartsa be.
15. **Csökkentse a véletlen indítás kockázatát.** Az akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az indítókapcsoló nincs benyomva.
16. **Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.** A megfelelő tartozékokkal kapcsolatban olvassa el a használati útmutatót. Nem megfelelő tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.

17. Ellenőrizze a sérült alkatrészeket. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a védőburkolatok és egyéb alkatrészek nem sérültek-e. A sérült alkatrészeket javítsa meg vagy cserélje ki. Vizsgálja meg továbbá a mozgó alkatrészek megfelelő illeszkedését, akadálytalan mozgását, esetleges töréseit, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését.
18. Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Kapcsolja ki a gépet az akkumulátor eltávolításával. A láncfűrész csak akkor hagyja magára, ha a vezetőlemez és a lánc teljesen megállt.
19. Kerülje a véletlen indítást. Ne hordozza az akkumulátoros láncfűrész úgy, hogy ujjja az indítókapcsolón van.
20. A láncfűrész felemelésekor vagy tartásakor ne érintse meg a szabadon lévő vágóláncot vagy annak éleit. Használaton kívül mindig helyezze fel a vezetőlemez védőtokját.
21. Maradjon mindig figyelmes. Figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan ítélőképességét. Fáradt állapotban ne használja a láncfűrész.
22. A használaton kívüli készüléket zárt térben tárolja. A gépet száraz, magas vagy zárható helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.

#### **A láncfűrész használatára vonatkozó biztonsági figyelmeztetések**

- A láncfűrész működése közben tartsa távol minden testrészét a fűrészlánctól. A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a lánc nem ér semmilyen tárgyhoz. Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy ruházata vagy testrésze a mozgó láncba akadjon.
- A láncfűrész mindig úgy tartsa, hogy **jobb kezével a hátsó fogantyút, bal kezével pedig az első fogantyút** fogja. A fordított kéztartás jelentősen növeli a sérülésveszélyt, ezért tilos így használni a készüléket.
- Mindig viseljen **védőszemüveget és hallásvédőt**. A láncfűrész rendszeres használata során a zajszint elérheti vagy meghaladhatja a **85 dB(A)** értéket. Javasolt továbbá fej-, kéz-, láb- és lábfejtő egyéni védőfelszerelés használata. A megfelelő védőruházat csökkenti a repülő forgácsok vagy a láncsal való véletlen érintkezés okozta sérülések kockázatát.
- **Fán állva ne használja a láncfűrész.** A fa tetején végzett munkavégzés súlyos személyi sérülést okozhat.
- A láncfűrész kizárólag **szilárd, biztonságos és vízszintes talajon állva** használja. A csúszós vagy instabil felületek – például a létrák – az egyensúly elvesztéséhez vagy a készülék feletti uralom megszűnéséhez vezethetnek.
- Feszültség alatt álló ág vágásakor fokozott óvatossággal járjon el. A faanyagban felgyülemlett feszültség felszabadulásakor az ág hirtelen visszacsapódhat, eltalálhatja a kezelőt, vagy kicsavarhatja a láncfűrész a kezéből.
- Bokrok és fiatal facsemeték vágásakor különösen körültekintően dolgozzon. A vékony ágak könnyen beleakadhatnak a láncba, visszacsaphatnak a kezelő felé, vagy kibillenthetik az egyensúlyából.

- A láncfűrész **az első fogantyúnál fogva**, kikapcsolt állapotban és testétől távol tartva hordozza. Szállítás vagy tárolás során mindig helyezze fel a vezetőlemez védőtokját. A láncfűrész megfelelő kezelése csökkenti a véletlen érintkezés kockázatát a mozgó fűrészláncsal.
- Tartsa be a lánc kenésére, feszességének beállítására és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. A nem megfelelően megfeszített vagy elégtelenül kent lánc elszakadhat, illetve növeli a visszarúgás (kickback) kockázatát.
- A fogantyúkat mindig tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen. Az olajos vagy zsíros fogantyúk csúszóssá válnak, ami a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- A láncfűrészszel kizárólag faanyagot vágjon. Ne használja a készüléket más anyagok megmunkálására. Ne vágjon vele például műanyagot, falazóelemeket vagy egyéb, nem fából készült építőanyagokat. A láncfűrész ilyen célú használata súlyos személyi sérülést, valamint a készülék károsodását okozhatja.

#### **Az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó biztonsági előírások**

Nagy gondot fordítottunk minden akkumulátorcsomag tervezésére annak érdekében, hogy biztonságos, tartós és nagy energiasűrűségű akkumulátorokat biztosítsunk. Az akkumulátorcellák többféle beépített biztonsági védelemmel rendelkeznek. Minden egyes cellát gyártáskor egyedileg ellenőriznek, és elektromos jellemzőit rögzítik. Ezeket az adatokat kizárólag arra használják fel, hogy a lehető legjobb teljesítményű akkumulátorcsomagokat állítsák össze.

A számos biztonsági megoldás ellenére az akkumulátorok kezelése során mindig körültekintően kell eljárni. A biztonságos használat érdekében az alábbi előírásokat minden esetben be kell tartani. A biztonságos működés csak sértetlen akkumulátorcellák esetén garantálható. Az akkumulátorcsomag helytelen kezelése a cellák károsodását okozhatja.

**FONTOS!** A vizsgálatok igazolják, hogy a nagy teljesítményű akkumulátorokkal kapcsolatos személyi sérülések és termékkárosodások leggyakoribb oka a nem megfelelő használat és a hiányos karbantartás.

**FIGYELMEZTETÉS!** Kizárólag a gyártó által jóváhagyott csereakkumulátorokat használjon. Más típusú akkumulátorok károsíthatják a láncfűrészszet, meghibásodást okozhatnak, és súlyos személyi sérüléshez vezethetnek.

**VIGYÁZAT!** A sérülésveszély csökkentése érdekében a **HARDEN 758922 / 758924** lítiumion-akkumulátort kizárólag a hozzá tartozó lítiumion akkumulátortöltővel töltsen. Más típusú töltők használata tüzet, személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat. Ne csatlakoztassa az akkumulátorcsomagot közvetlenül hálózati csatlakozódugóhoz vagy gépjármű szivargyújtó aljzatához. Az ilyen jellegű helytelen használat az akkumulátor maradandó károsodását vagy működésképtelenné válását okozhatja.

- **Kerülje a veszélyes környezetet.** Ne töltse az akkumulátort esőben, hóesésben, nedves vagy párák környezetben. Ne használja az akkumulátort vagy a töltőt robbanásveszélyes környezetben (gyúlékony gázok, por vagy éghető anyagok közelében), mert az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor keletkező szikra tüzet okozhat.
- **Jól szellőző helyen töltse az akkumulátort.** Ne takarja le a töltő szellőzőnyílásait. Tartsa azokat tisztán, hogy a megfelelő légáramlás biztosított legyen. A töltés helyszínén tilos a dohányzás és a nyílt láng használata, mivel a töltés során felszabaduló gázok robbanásveszélyesek lehetnek.

**MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátor biztonságos töltési hőmérséklete **0 °C és +45 °C** között van. Fagyos környezetben ne töltse az akkumulátort; a töltést szobahőmérsékleten végezze.

- **Óvja a töltő tápkábelét.** A töltő kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja meg, ne a vezetékot húzza, így elkerülhető a kábel és a csatlakozó sérülése. Soha ne hordozza a töltőt a kábelénél fogva, és ne a vezetékot rángatva húzza ki a hálózati aljzatból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól és éles tárgyaktól. Ügyeljen arra, hogy a kábelre senki ne lépjen rá, ne botoljon meg benne, illetve ne érje mechanikai sérülés vagy túlzott igénybevétel. Sérült kábellel vagy csatlakozódugóval rendelkező töltőt ne használjon. A sérült töltőt azonnal cserélje ki.
- **Csak szükség esetén használjon hosszabbítót.** Nem megfelelő, sérült vagy hibásan bekötött hosszabbító használata tűz- és áramütésveszélyt jelent. Ha hosszabbító használata elkerülhetetlen, legalább **16 AWG** (kb. **1,5 mm<sup>2</sup>**) keresztmetszetű, megfelelően bekötött hosszabbítót használjon, amelynek csatlakozójazata illeszkedik a töltő csatlakozódugójához. Győződjön meg arról, hogy a hosszabbító kifogástalan elektromos állapotban van.
- **A töltőt megfelelő hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.**
- **Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.** A nem ajánlott vagy nem a töltő, illetve az akkumulátor gyártója által forgalmazott tartozékok használata tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- **Használaton kívül húzza ki a töltőt a hálózatról.** A hálózatról leválasztott töltőből vegye ki az akkumulátort.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében tisztítás vagy karbantartás előtt mindig húzza ki a töltőt a hálózati aljzatból. Ne engedje, hogy víz kerüljön a töltő belsejébe. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ajánlott áram-védőkapcsolóval (FI-relé, RCD) védett hálózatot használni.

- **Ne dobja tűzbe és ne égesse el az akkumulátort.** Az akkumulátor felrobbanhat, ami személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat. Égése során mérgező gázok és anyagok szabadulnak fel.
- **Ne törje össze, ne ejtse le és ne sértse meg az akkumulátort.** Ne használja az akkumulátort vagy a töltőt, ha erős ütés érte, leesett, jármű áthajtott rajta, vagy bármilyen más módon megsérült (például szeg átszúrta, kalapácsütés érte vagy ráléptek).
- **Ne szerelje szét az akkumulátort vagy a töltőt.** A szakszerűtlen összeszerelés súlyos

áramütés-, tűz- és mérgező akkumulátor-vegyi anyagoknak való kitettség veszélyét okozhatja. Ha az akkumulátor vagy a töltő megsérül, forduljon a hivatalos márkaszervizhez vagy a helyi hivatalos forgalmazóhoz.

- **Az akkumulátorban található vegyi anyagok súlyos égési sérülést okozhatnak.** Soha ne engedje, hogy sérült akkumulátor érintkezzen a bőrével, a szemével vagy a szájával. Ha a sérült akkumulátorból elektrolit szivárog, gumikesztyű vagy neoprén kesztyű használatával gondoskodjon annak biztonságos eltávolításáról. Ha az elektrolit a bőrre kerül, az érintett területet azonnal mossa le szappanos vízzel, majd öblítse le ecettel. Ha az elektrolit a szembe kerül, azonnal öblítse bő, tiszta vízzel legalább **20 percig**, majd haladéktalanul forduljon orvoshoz. A szennyezett ruházatot azonnal vegye le és ártalmatlanítsa.
- **Ne zárja rövidre az akkumulátort.** Rövidzárlat akkor keletkezik, ha egy fémtárgy összeköti az akkumulátor pozitív és negatív érintkezőit. Az akkumulátort ne tárolja gemkapocs, érme, kulcs, csavar, szeg vagy más fémtárgy közelében. A rövidre zárt akkumulátor tüzet és súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Az akkumulátort és a töltőt hűvös, száraz helyen tárolja.** Ne tárolja őket olyan helyen, ahol a hőmérséklet meghaladhatja a **40 °C**-ot, például közvetlen napsütésben, nyáron parkoló gépjárműben vagy fémépületben.

#### Az akkumulátorra vonatkozó tudnivalók

1. Az akkumulátoros láncfűrészhez mellékelte akkumulátor csak részben feltöltött állapotban kerül kiszállításra. Az első használat előtt teljesen töltse fel.
2. Az akkumulátor optimális élettartama érdekében kerülje a mélykisütést, és töltse fel rendszeresen.
3. Az akkumulátort hűvös helyen, lehetőleg **25 °C** körüli hőmérsékleten, legalább **40%-os töltöttségi szinten** tárolja.
4. A lítiumion-akkumulátorok természetes öregedési folyamaton mennek keresztül. Az akkumulátort legkésőbb akkor ki kell cserélni, amikor kapacitása az új állapothoz képest **80% alá csökken**. Az elöregedett akkumulátorcellák már nem képesek biztosítani a láncfűrész megfelelő működéséhez szükséges teljesítményt, ezért biztonsági kockázatot jelentenek.
5. Ne dobja az akkumulátort nyílt tűzbe, mert felrobbanhat.
6. Ne gyújtsa meg, és ne tegye ki közvetlen láng hatásának az akkumulátort.
7. **Ne merítse le teljesen az akkumulátort.** A mélykisütés maradandó károsodást okoz az akkumulátorcellákban. Ennek leggyakoribb oka a hosszú ideig tartó tárolás vagy a részben lemerült akkumulátor használaton kívül hagyása. Hagyja abba a munkát, amint az akkumulátor teljesítménye érezhetően csökken, vagy az elektronikus védelem kikapcsolja a készüléket. Tárolás előtt mindig teljesen töltse fel az akkumulátort.
8. Óvja az akkumulátort és a készüléket a túlterheléstől. A túlterhelés gyors túlmelegedést és az akkumulátorcellák károsodását okozza, még akkor is, ha ez kívülről nem észlelhető.
9. Kerülje az ütdéseket és a mechanikai sérüléseket. Az **1 méternél nagyobb magasságból** leejtett vagy erős ütésnek kitett akkumulátort azonnal cserélje ki, még akkor is, ha a burkolata sértetlennek látszik. Előfordulhat, hogy a belső akkumulátorcellák súlyosan megsérültek. Az ártalmatlanítással kapcsolatban kövesse a használati útmutató hulladékkezelési előírásait.

10. Ha az akkumulátor túlterhelés vagy túlmelegedés miatt veszélyes állapotba kerül, a beépített elektronikus védelem biztonsági okból automatikusan kikapcsolja a készüléket.

**FONTOS!** Ha a védelmi rendszer kikapcsolta a készüléket, **ne nyomja meg ismét az indítókapcsolót**, mert ez az akkumulátor károsodását okozhatja.

11. Kizárólag eredeti akkumulátorokat használjon. Más típusú akkumulátor használata tűzveszélyt jelent, valamint sérülést vagy robbanást okozhat.

#### **Tudnivalók a töltőről és a töltési folyamatról**

1. Ellenőrizze a töltő adattábláján feltüntetett adatokat. A töltőt kizárólag az adattáblán megadott feszültségű hálózathoz csatlakoztassa. Soha ne csatlakoztassa ettől eltérő hálózati feszültségre.
2. Óvja a töltőt és a hálózati kábelt a sérülésektől. Tartsa távol őket hőforrásoktól, olajtól és éles tárgyaktól. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul javíttassa vagy cseréltesse ki hivatalos márkaszervizben vagy megfelelő szakképesítéssel rendelkező szakemberrel.
3. A hálózati csatlakozódugónak mindig illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon ne alakítsa át. Földelt készülékhez ne használjon adaptert. A gyári csatlakozódugó és a megfelelő hálózati aljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
4. A töltőt, az akkumulátorokat és az akkumulátoros szerszámot mindig gyermekektől elzárva tartsa.
5. A mellékelt akkumulátortöltőt kizárólag a hozzá tartozó akkumulátor töltésére használja. Más akkumulátoros készülékek töltése nem megengedett.
6. Hosszabb használat során az akkumulátor felmelegedhet. Töltés előtt várja meg, amíg szobahőmérsékletre lehűl.
7. **Ne töltse túl az akkumulátort.** Ne lépje túl az előírt maximális töltési időt. A megadott töltési idők kizárólag lemerült akkumulátorokra vonatkoznak. Már feltöltött vagy részben feltöltött akkumulátor gyakori töltése túltöltést és a cellák károsodását okozhatja. Ne hagyja az akkumulátort napokon keresztül a töltőben.
8. Ne használjon és ne töltsön olyan akkumulátort, amelyet feltehetően **12 hónapnál hosszabb ideje nem töltöttek fel**. Ilyen esetben nagy a valószínűsége annak, hogy az akkumulátor mélykisülés miatt veszélyesen károsodott.
9. **10 °C alatti hőmérsékleten** történő töltés kémiai károsodást okozhat az akkumulátorcellákban, és akár tüzet is okozhat.
10. Ne használjon olyan akkumulátort, amely töltés közben túlzott hőhatásnak volt kitéve, mert a belső cellák veszélyesen károsodhattak.
11. Ne használjon olyan akkumulátort, amely töltés közben eldeformálódott, felpúposodott, illetve szokatlan jelenségeket mutat (például gázképződés, sziszegő hang vagy repedezés).
12. Soha ne merítse le teljesen az akkumulátort. Az ajánlott maximális kisütési mélység **80%**. A teljes lemerítés jelentősen lerövidíti az akkumulátorcellák élettartamát.

### Környezeti hatások elleni védelem

1. Viseljen megfelelő munkaruházatot. Mindig használjon védőszemüveget.
2. Óvja az akkumulátoros szerszámot és az akkumulátortöltőt a nedvességtől és az esőtől. A nedvesség és a csapadék az akkumulátorcellák súlyos károsodását okozhatja.
3. Ne használja az akkumulátoros szerszámot vagy a töltőt gyúlékony gőzök vagy éghető folyadékok közelében.
4. Az akkumulátortöltőt és az akkumulátoros szerszámot kizárólag száraz környezetben, **10–40 °C** közötti környezeti hőmérsékleten használja.
5. Ne tárolja a töltőt olyan helyen, ahol a hőmérséklet **40 °C** fölé emelkedhet. Különösen ne hagyja a töltőt napsütésben parkoló gépjárműben.
6. Óvja az akkumulátort a túlmelegedéstől. A túlterhelés, a túltöltés és a közvetlen napsugárzás túlmelegedést, valamint az akkumulátorcellák károsodását okozza. Soha ne töltsön vagy használjon túlmelegedett akkumulátort; lehetőség szerint azonnal cserélje ki.
7. A töltőt és az akkumulátoros szerszámot kizárólag száraz helyen, **10–40 °C** közötti környezeti hőmérsékleten tárolja. A lítiumion-akkumulátort **10–20 °C** közötti hőmérsékletű, hűvös és száraz helyen tárolja. Óvja az akkumulátort, a töltőt és a készüléket a nedvességtől és a közvetlen napsugárzástól. Tárolásra csak teljesen feltöltött (legalább **40%-os töltöttségű**) akkumulátort tegyen el.
8. Ne hagyja, hogy a lítiumion-akkumulátor megfagyjon. Azokat az akkumulátorokat, amelyeket **0 °C alatti hőmérsékleten** 60 percnél hosszabb ideig tároltak, ki kell selejtezni.
9. Az akkumulátor kezelése során ügyeljen az elektrosztatikus feltöltődésre. Az elektrosztatikus kisülés károsíthatja az elektronikus védelmi rendszert és az akkumulátorcellákat. Kerülje az elektrosztatikus feltöltődést, és soha ne érintse össze vagy érintse meg az akkumulátor pólusait.

### FIGYELMEZTETÉS! Visszarúgás (Kickback) veszélye

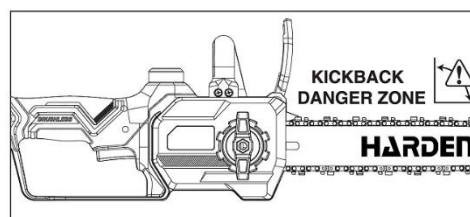
**FIGYELMEZTETÉS!** Visszarúgás következhet be, ha a vezetőlemez orra vagy csúcsa hozzáér egy tárgyhoz, illetve ha a vágás során a fa összezáródik és beszorítja a fűrészláncot.

### KERÜLJE, HOGY A VEZETŐLEMEZ CSÚCSA BÁRMILYEN TÁRGGYAL ÉRINTKEZZEN!

Bizonyos esetekben, amikor a vezetőlemez csúcsa egy tárgyhoz ütődik, hirtelen visszacsapódó mozdulat keletkezhet, amely a vezetőlemezt felfelé és a kezelő irányába veti. Ugyanígy, ha a fűrészlánc a vezetőlemez felső részén beszorul a vágásba, a vezetőlemez hirtelen a kezelő felé csapódhat vissza.

Mindkét esetben elveszítheti uralmát a láncfűrész felett, ami **súlyos személyi sérülést** okozhat.

### Kickback



### A visszarúgás (kickback) kockázatának csökkentése

- A láncfűrész mindig **erősen fogja**: jobb kezével a hátsó fogantyút, bal kezével az első fogantyút tartsa úgy, hogy hüvelykujja és ujjai teljesen körbefogják a fogantyúkat. Testét és karjait olyan helyzetben tartsa, hogy ellen tudjon állni a visszarúgásból eredő erőknek. Megfelelő óvintézkedések betartásával a visszarúgás hatása uralható. Soha ne engedje el a láncfűrész.
- A készülék valamennyi védőburkolatát tartsa a helyén. Használat előtt ellenőrizze, hogy megfelelő állapotban vannak és rendeltetésszerűen működnek.
- Ne nyújtózkodjon túlzottan. **Vállmagasság fölött ne végezzen vágást**. Ez csökkenti a vezetőlemez csúcsának véletlen érintkezését más tárgyakkal, valamint váratlan helyzetekben jobb irányíthatóságot biztosít.
- Mindig biztos testtartásban álljon, és ügyeljen az egyensúlyára.
- Soha ne próbáljon egyszerre két ágat átvágni. Mindig csak egy ágat vágjon.
- Ne szúrja be a vezetőlemez csúcsát a fába, és ne próbáljon a vezetőlemez orrával beszúróvágást végezni.
- Figyeljen a fa elmozdulására, valamint minden olyan erőhatásra, amely a fűrészlánc beszorulását okozhatja.
- Korábban megkezdett vágás folytatásakor fokozott óvatossággal járjon el.
- Kizárólag a készülékhez mellékelte, **kis visszarúgású (low-kickback)** fűrészláncot és vezetőlemezt használja.
- Soha ne használjon tompa vagy laza fűrészláncot. A láncot mindig tartsa élesen és megfelelő feszességű állapotban.
- A fűrészlánc élezését és karbantartását mindig a gyártó előírásai szerint végezze. A mélységhatároló túlzott lecsiszolása növeli a visszarúgás veszélyét.
- Mindig tartsa be a vonatkozó biztonsági előírásokat, és alkalmazza a helyes fűrészelési technikákat.

### A készülék biztonságos szállítása

A készülék mozgatása vagy szállítása előtt mindig:

- kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg a fűrészlánc teljesen megáll;
- helyezze fel a vezetőlemez védőtokját;
- a készüléket a fogantyúknál fogva tartsa úgy, hogy a vezetőlemez az üzemeltetés során használt irányval ellentétes irányba mutasson.

Járművel történő szállítás esetén a készüléket megfelelően rögzítse, és úgy helyezze el, hogy az ne jelentsen veszélyt a jármű utasaira.

### Az első használat előtt

Mielőtt először végezne vágási, metszési vagy gallyazási munkát, győződjön meg arról, hogy:

- megfelelő oktatásban részesült az ilyen típusú berendezés biztonságos használatáról;
- figyelmesen elolvasta a jelen használati útmutatóban szereplő biztonsági előírásokat és kezelési utasításokat;
- a készülék használatát először a talajon fekvő vagy fűrészbakra helyezett rönkökön gyakorolta, hogy megismerje a gép kezelését és az alkalmazandó helyes vágási technikákat.

## Biztonsági jelölések

Az alábbi táblázat a készüléken található biztonsági jelöléseket és azok jelentését ismerteti. A készülék összeszerelése és használata előtt olvassa el, értelmezze és tartsa be a gépen feltüntetett valamennyi utasítást.

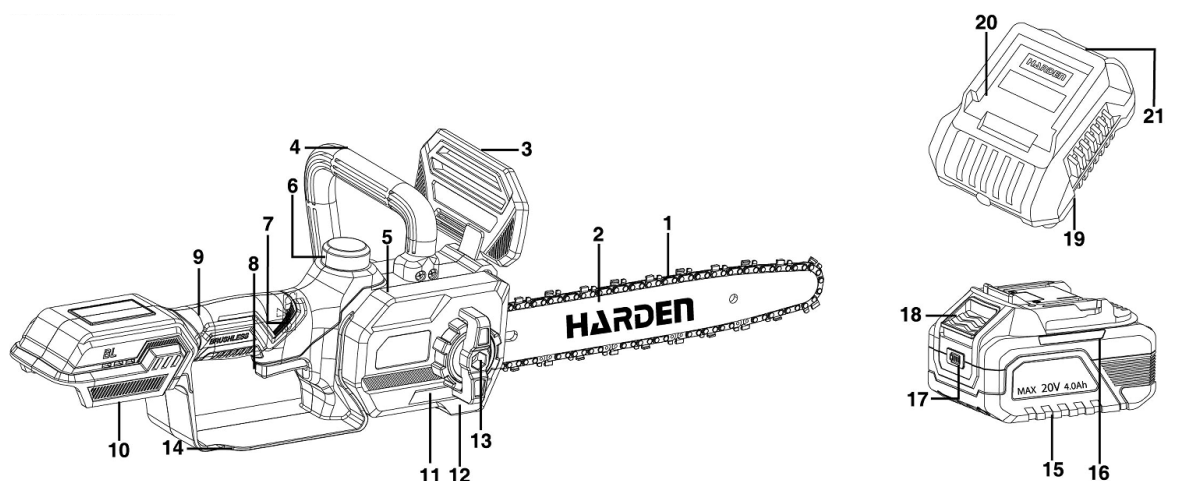
| Symbols                                                                             | Descriptions                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT</b><br>A készülék összeszerelése és használata előtt olvassa el, értelmezze és tartsa be a használati útmutató valamennyi utasítását.                                                               |
|    | <b>BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS</b><br>Óvintézkedésre, figyelmeztetésre vagy veszélyre hívja fel a figyelmet.                                                                                                                               |
|    | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b><br>A készüléket ne tegye ki esőnek vagy nedves környezetnek.                                                                                                                                                      |
|    | <b>Viseljen védőkesztyűt!</b><br>Használat közben mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt a kezek védelme érdekében.                                                                                                                      |
|   | <b>VIGYÁZAT!</b><br>Ne engedje, hogy a vezetőlemez csúcsa bármilyen tárgyhoz hozzáérjen. A vezetőlemez csúcsának érintkezése hirtelen felfelé és hátrafelé irányuló mozgást (visszarúgást) okozhat, amely súlyos sérülést eredményezhet. |
|  | <b>Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket és a gyermekeket!</b><br>Minden jelenlévő személyt biztonságos távolságban kell tartani a munkaterülettől.                                                                             |
|  | <b>VESZÉLY! FORGÓ LÁNC!</b><br>A készülék működése közben kezét és lábát tartsa távol a nyílásoktól és a mozgó fűrészlánctól.                                                                                                            |
|  | A közelben tartózkodó személyeket és a gyermekeket tartsa biztonságos távolságban!                                                                                                                                                       |
|  | <b>VISELJEN SZEM- ÉS HALLÁSVÉDŐT!</b><br>A sérülések elkerülése érdekében mindig viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.                                                                                                                 |
|  | <b>Viseljen biztonsági lábbelit!</b><br>Mindig viseljen megfelelő munkavédelmi lábbelit, amely védelmet nyújt a lábra eső tárgyakkal szemben.                                                                                            |
|  | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b><br>A láncfűrész mindig <b>két kézzel</b> kell üzemeltetni.                                                                                                                                                        |
|  | A vágófogak helyes forgásiránya.                                                                                                                                                                                                         |


**Csak beltéri használatra.**

Az akkumulátortöltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

**Ismerje meg az akkumulátoros láncfűrész**

Az akkumulátoros láncfűrész használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat. Hasonlítsa össze az alábbi ábrát a készülékkel, hogy megismerje a kezelőszervek, valamint a beállítóelemek elhelyezkedését. Őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi használatra.



- |                               |                                                       |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Fűrészlánc                 | 12. Lánckerékfedél                                    |
| 2. Vezetőlemez                | 13. Lánckerékfedél rögzítőanyája                      |
| 3. Első kézvédő               | 14. Vezetőlemez védőtokja                             |
| 4. Első fogantyú              | 15. HARDEN LITE lítiumion-akkumulátor (758922/758924) |
| 5. Motor                      | 16. Akkumulátor töltöttségjelzője                     |
| 6. Olajtartály kupakja        | 17. A töltöttségjelző nyomógombja                     |
| 7. Biztonsági reteszelő gomb  | 18. Akkumulátor kioldógombja                          |
| 8. Indítókapcsoló             | 19. HARDEN lítiumion akkumulátortöltő (758928)        |
| 9. Hátsó fogantyú             | 20. Töltésjelző LED                                   |
| 10. Akkumulátorfoglalat       |                                                       |
| 11. Olajszint-ellenőrző ablak |                                                       |

**Műszaki adatok**

| Jellemző                         | Érték                         |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Akkumulátor névleges feszültsége | 20 V DC                       |
| Akkumulátor kapacitása           | 4,0 Ah                        |
| Maximális töltési idő            | 120 perc                      |
| Maximális üzemidő                | 10 perc / legfeljebb 18 vágás |
| Üresjárat fordulatszám           | 4900 ford./perc               |
| Láncszem méret                   | 1/4"                          |
| Motor                            | 720 W-os szénkefés motor      |
| Vezetőlemez hossza               | 8" / 20 cm 758732             |
|                                  | 12" / 30 cm 758734            |

| Jellemző                                       | Érték                         |
|------------------------------------------------|-------------------------------|
| Maximális vágási átmérő                        | 8" / 18 cm 758732             |
|                                                | 12" / 28 cm 758734            |
| Ajánlott vágási átmérő                         | 8" / 16 cm 758732             |
|                                                | 12" / 25 cm 758734            |
| Olajtartály térfogata                          | 65 ml                         |
| A készülék tömege (akkumulátor nélkül)         | 8"-os modell: <b>1,53 kg</b>  |
|                                                | 12"-os modell: <b>1,65 kg</b> |
| A készülék tömege (akkumulátorral)             | 8"-os modell: <b>1,53 kg</b>  |
|                                                | 12"-os modell: <b>1,65 kg</b> |
| A készülék tömege (akkumulátorral és töltővel) | 8"-os modell: <b>1,53 kg</b>  |
|                                                | 12"-os modell: <b>1,65 kg</b> |

**\* A teljesen feltöltött akkumulátor kezdeti üresjárat feszültsége legfeljebb 21 V, névleges üzemi feszültsége terhelés alatt 20 V.**

**\*\* Az üzemidő- és vágási adatok 15 cm átmérőjű faanyag vágása alapján kerültek meghatározásra.**

### A csomag tartalma

A csomag az alábbi elemeket tartalmazza:

- Akkumulátoros láncfűrész
  - 8"/12" (20/30,5 cm) vezetőlemez
  - 8"/12" (20/30,5 cm) fűrészlánc
  - 20 V EcoSharp LITE akkumulátor
  - 20 V EcoSharp akkumulátortöltő
  - Imbuszkulcs / lapos csavarhúzó
  - Vezetőlemez védőtokja
  - Használati útmutató és regisztrációs kártya
1. Óvatosan vegye ki az akkumulátoros láncfűrész a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy a fent felsorolt valamennyi tartozék megtalálható-e.
  2. Gondosan vizsgálja meg a készüléket, hogy a szállítás során nem sérült-e meg. Ha bármely alkatrész sérült vagy hiányzik, **NE** vigye vissza a készüléket a kereskedőhöz.
  - 3.

**MEGJEGYZÉS:** Ne dobja ki a csomagolódobozt és a csomagolóanyagokat addig, amíg nem áll készen a készülék használatára. A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Gondoskodjon azok környezetvédelmi előírásoknak megfelelő ártalmatlanításáról.

**FONTOS!** A készülék és a csomagolóanyag nem gyermekjáték. Ne engedje, hogy gyermekek műanyag zacskókkal, fóliákkal vagy apró alkatrészekkel játszanak. Ezek lenyelhetők, illetve fulladásveszélyt jelenthetnek.

### Összeszerelés

**FIGYELMEZTETÉS!** A vezetőlemez és a fűrészlánc kezelése során mindig viseljen erős munkavédelmi kesztyűt. A vezetőlemezt és a láncot nagy körültekintéssel szerelje fel, hogy a készülék biztonságos és hatékony működése ne sérüljön.

**FIGYELMEZTETÉS!** A kicsomagolást és az összeszerelést sík, stabil felületen, elegendő munkaterület biztosítása mellett végezze.

**VESZÉLY!** Soha ne indítsa be a motort, amíg a vezetőlemez, a fűrészlánc és a lánckerékfedél nincs megfelelően felszerelve. Ha ezek az alkatrészek nincsenek a helyükön, a tengelykapcsoló (kuplung) leválhat vagy széteshet, ami súlyos személyi sérülést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** A súlyos sérülések elkerülése érdekében a készülék használata előtt olvassa el és értelmezze az összes biztonsági előírást.

**FIGYELMEZTETÉS!** Karbantartási munkák megkezdése előtt mindig távolítsa el az akkumulátort az akkumulátorfoglatból. Ennek elmulasztása súlyos személyi sérülést okozhat.

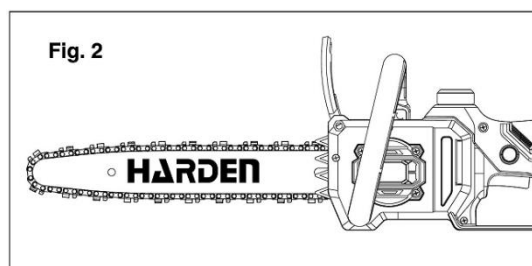
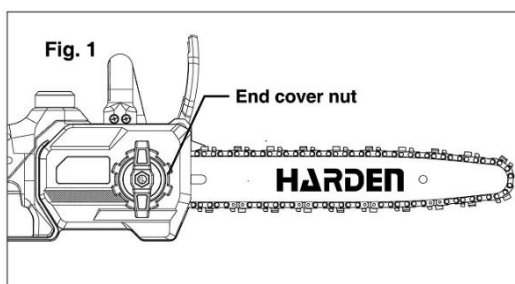
### A vezetőlemez és a fűrészlánc felszerelése/cseréje

#### Szükséges szerszámok és kellékek

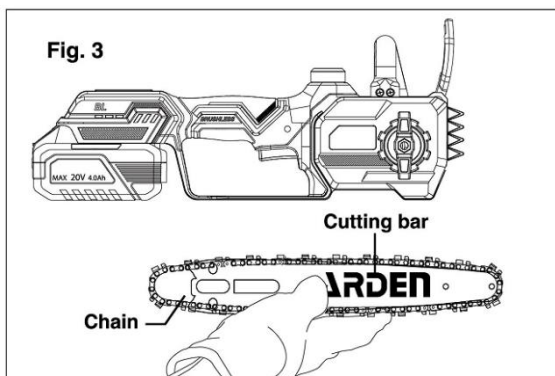
- Kétvégű imbuszkulcs / lapos csavarhúzó (a készülék tartozéka)
- Erős munkavédelmi kesztyű

**MEGJEGYZÉS:** A vezetőlemez és a fűrészlánc cseréjekor kizárólag az eredetivel azonos cserealkatrészeket használjon. Az összeszerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor nincs behelyezve a készülékbe.

1. A mellékelt imbuszkulcs segítségével csavarja le a **lánckerékfedél rögzítőanyáját**, majd távolítsa el a **lánckerékfedelet** (1. és 2. ábra).

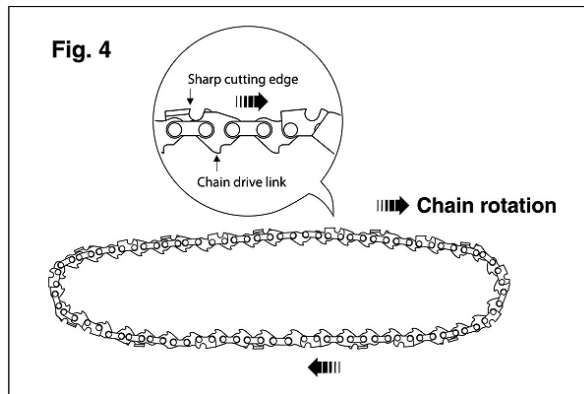


2. Vegye le a vezetőlemezt és a fűrészláncot a rögzítőfelületről (3. ábra).



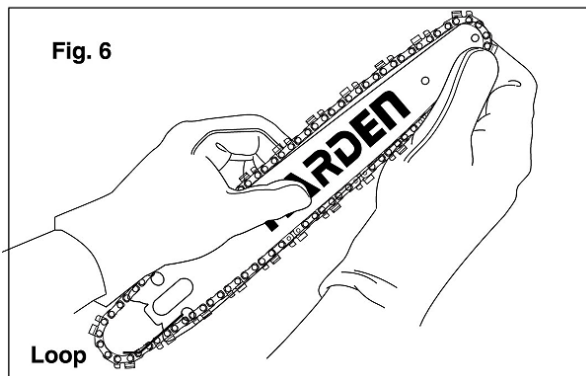
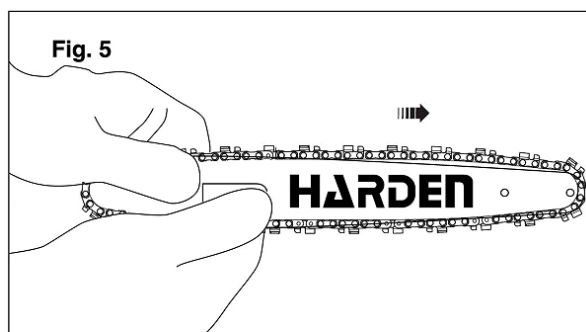
3. Vegye le a régi fűrészláncot a vezetőlemezről.
4. Helyezze ki az új fűrészláncot egy hurok alakban, majd egyenesítse ki az esetleges csavarodásokat.

**Ügyeljen arra, hogy a vágófogak éles oldala Öntől elfelé, a vezetőlemezen jelölt láncforgási irányba mutasson.** Ha a vágófogak ellenkező irányba néznek, fordítsa meg a láncot (4. ábra).

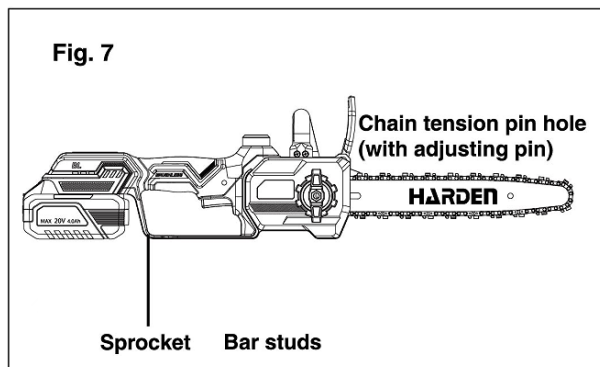


5. A vezetőlemez csúcsa felől kiindulva illessze a fűrészlánc hajtószemeit a vezetőlemez hornyába úgy, hogy a vezetőlemez hátsó részén egy láncchurok maradjon. A lánc ekkor még lazán fog illeszkedni, amíg fel nem helyezi a lánckerékre (5. és 6. ábra).

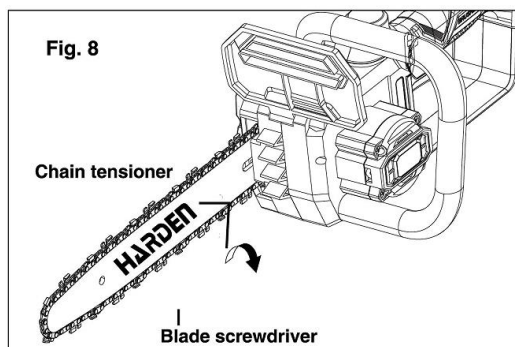
**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy a fűrészlánc a megfelelő irányban van felszerelve. Ha a lánc fordítva van felhelyezve, a láncfűrész rendellenesen rezegni fog, és nem vág megfelelően.



6. Tartsa a fűrészláncot a vezetőlemezen a helyén, majd helyezze a láncchurkot a **lánckerékre**. Illessze a vezetőlemezt a rögzítőfelülethez úgy, hogy a **vezetőlemez rögzítőcsapjai** a vezetőlemez hosszanti nyílásába kerüljenek, a **láncfeszítő csap** pedig a vezetőlemezen található **láncfeszítő furatba** illeszkedjen (7. ábra).

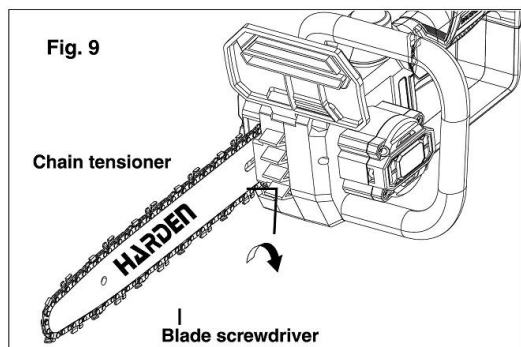


7. Szükség esetén állítsa be a lánc feszességét a mellékelt lapos csavarhúzó segítségével a **láncfeszítő csavar** elforgatásával. Ügyeljen arra, hogy a **láncfeszítő csap** pontosan illeszkedjen a vezetőlemezen található **láncfeszítő furatba** (8. ábra).



8. Szerelje vissza a **lánckerékfedelet**, majd húzza meg a **lánckerékfedél rögzítőanyáját**, de ne teljesen, hogy a vezetőlemez még szabadon elmozdulhasson a láncfeszesség beállításához.
9. A **láncfeszítő csavar** óramutató járásával megegyező irányba történő forgatásával szüntesse meg a lánc lazaságát, amíg a fűrészlánc megfelelően fel nem fekszik a vezetőlemezsre, és a hajtószemek teljesen a vezetőlemez hornyába nem illeszkednek (9. ábra).

**MEGJEGYZÉS:** A fűrészlánc feszessége akkor megfelelő, ha a vezetőlemez alsó oldalán nem lóg meg, szorosan illeszkedik a vezetőlemezhez, ugyanakkor kézzel még könnyen körbeforgatható, akadálymentesen. A láncfeszesség beállításával kapcsolatos további tudnivalókat a **Karbantartás** fejezetben találja.



10. Az imbuszkulcs segítségével húzza meg a **lánckerékfedél rögzítőanyáját**.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a fűrészlánc túl feszes, nem fog megfelelően forogni. Enyhén lazítsa meg a lánckerékfedél rögzítőanyáját, majd fordítsa el a **láncfeszítő csavart  $\frac{1}{4}$  fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba**. Emelje meg a vezetőlemez végét, majd ismét húzza meg a lánckerékfedél rögzítőanyáját. Ellenőrizze, hogy a fűrészlánc kézzel akadálymentesen forgatható-e.

**MEGJEGYZÉS:** Az új fűrészlánc használat közben fokozatosan megnyúlik, ezért a láncfeszességet gyakran ellenőrizze, és szükség esetén állítsa után.

## A munka megkezdése előtt

### A készülék ellenőrzése

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék ellenőrzése, beállítása, javítása vagy karbantartása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az akkumulátor nincs behelyezve az akkumulátorfoglatba.

**VIGYÁZAT!** A készülék kikapcsolása után a fűrészlánc még néhány másodpercig tovább forog.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze az alábbiakat:

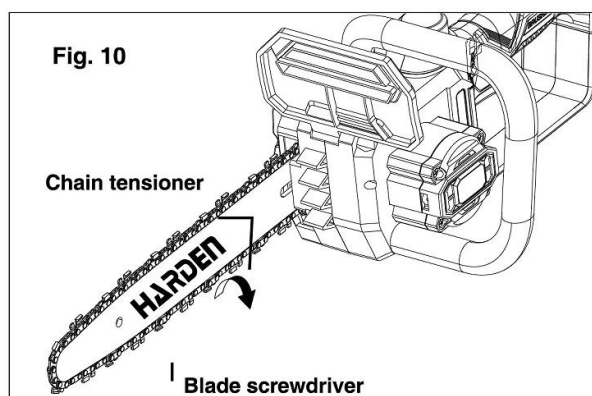
- Ellenőrizze, hogy a készüléken és a vezetőlemezen található valamennyi csavar megfelelően meg van-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészlánc megfelelően meg van-e feszítve, kellően éles-e, és nem láthatók-e rajta sérülések.
- Ellenőrizze, hogy a markolatok és a védőelemek tiszták és szárazak-e, megfelelően vannak-e felszerelve, valamint biztonságosan rögzítettek-e a készülékhez.
- Ellenőrizze, hogy a láncfék megfelelően működik-e.
- Ellenőrizze, hogy az indítókapcsoló és a biztonsági reteszelő gomb akadálymentesen mozog-e, és elengedés után gyorsan, automatikusan visszatér-e alaphelyzetébe.
- Ellenőrizze, hogy az indítókapcsoló mindaddig reteszelt állapotban marad, amíg a biztonsági reteszelő gombot meg nem nyomja.
- Győződjön meg arról, hogy a hűtőlevegő nyílásait nem tömítette el fűrészpor vagy egyéb szennyeződés.
- Ellenőrizze, hogy a lánckenő olaj szintje nem csökkent-e a „**MIN**” jelzés alá. Szükség esetén töltsen fel a tartályt úgy, hogy az olajsint körülbelül **1 cm-rel a betöltőnyílás pereme alatt** legyen.

**MEGJEGYZÉS:** A lánCFűrész első használata előtt a **lánckenőolaj-tartályt** minden esetben töltsen fel vezetőlemez- és lánckenő olajjal.

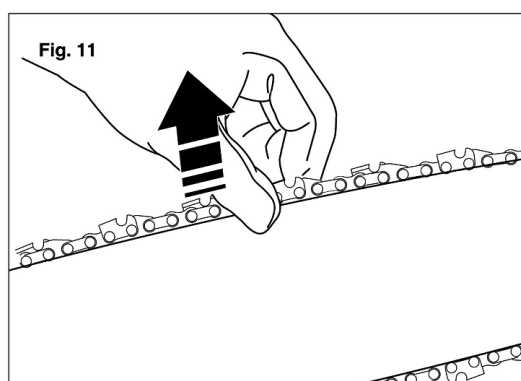
### A láncfeszesség beállítása

1. Lazítsa meg a **lánckerékfedél rögzítőanyáját**, amíg kézzel könnyen elforgathatóvá nem válik. A mellékelt lapos csavarhúzó segítségével forgassa a **láncfeszítő csavart** az óramutató járásával megegyező irányba a lánc megfeszítéséhez.

A **hideg állapotú fűrészlánc** akkor van megfelelően megfeszítve, ha a vezetőlemez alsó oldalán nem lóg meg, szorosan illeszkedik a vezetőlemezhez, ugyanakkor kézzel még akadálymentesen körbeforgatható (10. ábra).



2. A láncfeszesség akkor megfelelő, ha a vezetőlemez közepénél óvatosan megemelve a fűrészláncot, a **hajtószemek** nem emelkednek ki a vezetőlemez hornyából (11. ábra).



Oldja ki a láncféket a **biztonsági reteszelő gomb** és az **indítókapcsoló** egyidejű megnyomásával. Ezután egy csavarhúzó segítségével mozgassa végig a fűrészláncot a vezetőlemezen, és ellenőrizze, hogy az egyenletesen, akadálymentesen fut-e.

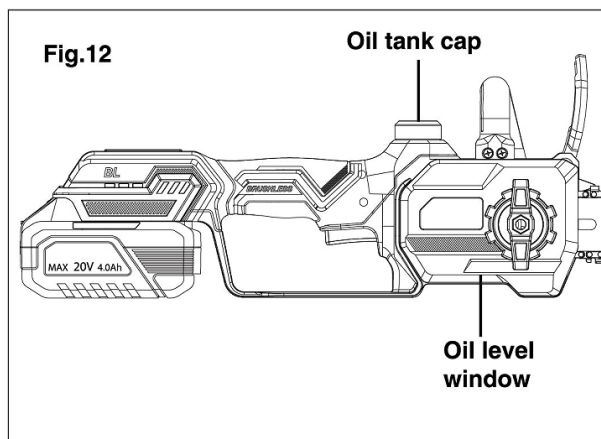
### Lánckenő olaj

**FONTOS!** A vágószerkezet megfelelő kenése érdekében kizárólag jó minőségű, kifejezetten láncfűrészekhez ajánlott **vezetőlemez- és lánckenő olajat** használjon. Ne használjon szennyeződések tartalmazó olajat, mert az eltömítheti az olajtartály szűrőjét, és maradandó károsodást okozhat az automatikus lánckenő rendszerben.

**FONTOS!** A lánckenő olaj biológiailag lebomló. Ásványi olaj vagy motorolaj használata jelentős környezetterhelést okozhat. A vágószerkezet hatékony kenése érdekében elengedhetetlen a jó minőségű kenőolaj használata. Az elhasznált vagy gyenge minőségű olaj nem biztosít

megfelelő kenést, és csökkenti a fűrészlánc, valamint a vezetőlemez élettartamát.

**FONTOS!** Minden használat előtt ellenőrizze az olajsintet, és szükség esetén töltsse fel a tartályt úgy, hogy az olajsint körülbelül **1 cm-rel a betöltőnyílás pereme alatt** legyen. Az olajtartály feltöltéséhez csavarja le az **olajtartály kupakját**, majd töltsse be a javasolt **vezetőlemez- és lánckeno olajat**. Ügyeljen arra, hogy az olajsint ne csökkenjen az **„MIN”** jelzés alá, amely az **olajsint-ellenőrző ablakon** látható (12. ábra).



#### Az akkumulátor használata

A készülék energiaellátását lítiumion-akkumulátor biztosítja. Az akkumulátor teljesen zárt, karbantartást nem igényel.

#### Az akkumulátor töltöttségjelzője

Az akkumulátor egy **töltöttségjelző gombbal** rendelkezik, amelynek segítségével bármikor ellenőrizhető az akkumulátor töltöttségi szintje. A töltöttség megjelenítéséhez nyomja meg a töltöttségjelző gombot. A töltöttségi szintet az akkumulátoron található LED-ek jelzik.

- **Mind a 4 LED világít:** az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- **3 LED világít:** az akkumulátor töltöttsége magas.
- **2 LED világít:** az akkumulátor töltöttsége csökkenőben van. A munkát a lehető leghamarabb fejezze be, és töltsse fel az akkumulátort.
- **1 LED világít:** az akkumulátor lemerült. Azonnal hagyja abba a munkát, és töltsse fel az akkumulátort. Ennek elmulasztása jelentősen csökkentheti az akkumulátor élettartamát.

| Lights                                                                              | Light Indicators                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|  | Charge level button                                       |
|  | The battery is at 25% capacity and requires charging      |
|  | The battery is at 50% capacity and requires charging soon |
|  | The battery is at 75% capacity                            |
|  | The battery is at full capacity                           |

**MEGJEGYZÉS:** Ha a töltöttségjelző gomb megnyomásakor nem jelenik meg a töltöttségi szint, helyezze az akkumulátort a töltőbe, és szükség szerint töltsse fel.

Közvetlenül az akkumulátor használata után a töltöttségjelző a ténylegesnél alacsonyabb

töltöttségi szintet jelezhet. Néhány perc pihentetés után az akkumulátorcellák részben „visszanyerik” a feszültségüket, ezért a kijelzett töltöttségi szint magasabb lehet.

#### A töltő használata

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülékhez kizárólag **HARDEN lítiumion-akkumulátorokat** töltsön, és csak kompatibilis **HARDEN lítiumion akkumulátortöltőt** használjon. Más típusú akkumulátorok használata személyi sérülést és a készülék károsodását okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ügyeljen arra, hogy a töltő ne érintkezzen vízzel.

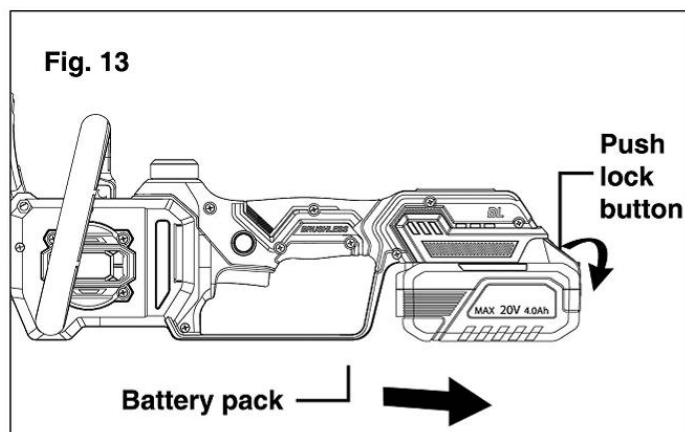
#### Mikor kell tölteni a HARDEN lítiumion-akkumulátort?

**MEGJEGYZÉS:** A HARDEN lítiumion-akkumulátorok nem rendelkeznek memóriaeffektussal, ezért nem szükséges minden használat előtt teljesen lemeríteni őket. Az akkumulátor bármilyen töltöttségi szinten újratölthető.

- A töltés szükségességének megállapításához használja az akkumulátor **töltöttségjelző LED-jeit**.
- Az akkumulátort bármikor utántöltheti, például egy hosszabb munkavégzés megkezdése előtt vagy egy egész napos használatot követően.

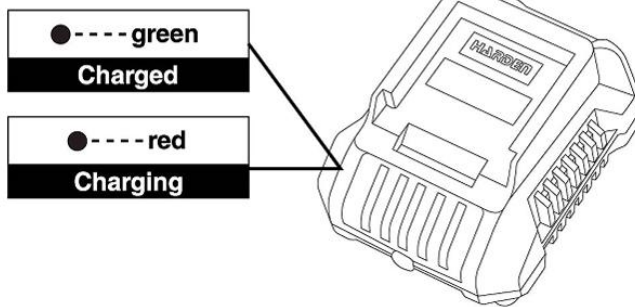
#### Az akkumulátor töltése

1. Nyomja meg az akkumulátoron található **kioldógombot**, majd húzza ki az akkumulátort a készülékből (13. ábra).



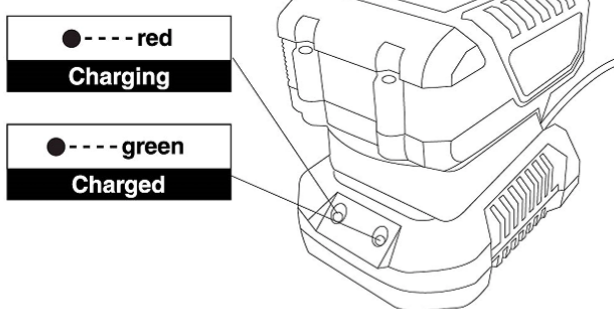
2. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az akkumulátortöltő adattábláján feltüntetett értékkel. Ezután csatlakoztassa a töltő hálózati csatlakozódugóját egy megfelelő fali aljzathoz. A töltő csatlakoztatását követően a **töltésjelző LED pirosan világít**. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a **töltésjelző LED zöldre vált** (14. ábra).

**Fig. 14**



3. Helyezze az akkumulátort a töltőbe úgy, hogy a vezetősínek mentén csúsztatva tolja be, amíg az a helyére nem rögzül. Az akkumulátor behelyezése után a töltőn található **töltésjelző LED pirosan világít**, jelezve, hogy a töltés folyamatban van (15. ábra).
4. Amikor a töltőn található **töltésjelző LED zöldre vált**, az akkumulátor teljesen feltöltődött (15. ábra).

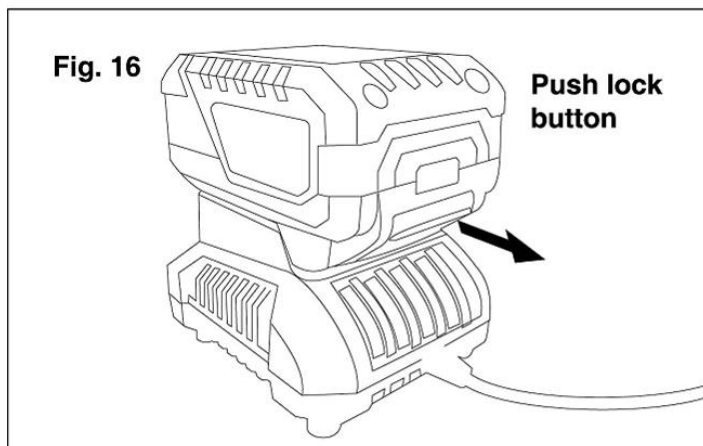
**Fig. 15**



**MEGJEGYZÉS:** Ha a töltő hálózati csatlakozóján lévő jelzőfény **zölden világít**, miközben a töltőn lévő töltésjelző LED **felváltva pirosan és zölden villog**, az hőmérsékleti rendellenességet jelez. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátor **túl meleg vagy túl hideg**, ezért a töltés átmenetileg nem indítható el.

|                      |             |            |                          |
|----------------------|-------------|------------|--------------------------|
| Plug light           | ● - - Green | Base light | ☀ - - Flashing red/green |
| Temperature abnormal |             |            |                          |

5. A teljesen lemerült akkumulátor normál belső hőmérséklet esetén **kb. 70 perc alatt** teljesen feltölthető (0 °C és +45 °C közötti akkumulátor-hőmérséklet mellett). Az intenzíven használt, sok töltési cikluson átesett akkumulátorok feltöltése ennél hosszabb időt is igénybe vehet.
6. Ha a jelzőfények egyáltalán nem világítanak, ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően illeszkedik-e a töltőbe. Vegye ki az akkumulátort, majd helyezze vissza. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon hivatalos **HARDEN márkaszervizhez** vagy viszonteladóhoz.
7. A töltés befejezése után nyomja meg az akkumulátor **kioldógombját**, majd az akkumulátort hátrafelé csúsztatva vegye ki a töltőből (16. ábra).



8. Az akkumulátor időben történő újratöltése hozzájárul az élettartamának meghosszabbításához. Amint azt tapasztalja, hogy a készülék teljesítménye csökken, tölts fel az akkumulátort.

**FONTOS!** Soha ne hagyja, hogy az akkumulátor teljesen lemerüljön, mert ez maradandó károsodást okozhat.

#### **Meleg vagy hideg akkumulátor töltése**

Ha a töltőn található **töltésjelző LED felváltva pirosan és zölden villog**, az azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete kívül esik a megengedett töltési tartományon.

Amint az akkumulátor hőmérséklete visszatér a megfelelő tartományba, a töltés automatikusan megkezdődik, és a **piros töltésjelző LED folyamatosan világít**.

**MEGJEGYZÉS:** A túl meleg vagy túl hideg akkumulátor feltöltése a szokásosnál hosszabb időt vehet igénybe.

| <b>Lithium-Ion Charging Status</b> |                                     |                        |
|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|
| <b>Battery Pack Temperature</b>    | <b>Charger Base Indicator Light</b> | <b>Charging Status</b> |
| Too hot                            | Flashing                            | Not charging           |
| Normal range                       | Red                                 | Normal charging        |
| Too cold                           | Flashing                            | Not charging           |

## Használat

### A készülék be- és kikapcsolása

**VIGYÁZAT!** Az elektromos motor néhány másodpercen belüli ismételt be- és kikapcsolása jelentős hőtermeléssel járhat, ami a motor károsodását okozhatja. Az akkumulátoros láncfűrész élettartamának megőrzése érdekében a leállítást követően **mindig várjon legalább 5 másodpercet**, mielőtt újra elindítja a készüléket.

**FIGYELMEZTETÉS!** A motor indítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc nem érintkezik semmilyen tárggyal.

**FIGYELMEZTETÉS!** Kezét mindig tartsa távol a fűrészlánctól. A készüléket **mindkét kezével, a markolatokat fogva** használja. Ne nyúljon túl messzire.

A készülék feletti megfelelő irányítás érdekében mindig tartsa azt **biztos, kétkezes fogással**. Jobb kezével fogja a hátsó markolatot, bal kezével az első markolatot úgy, hogy ujjai és hüvelykujja teljesen körbefogják a markolatokat. A biztos fogás és a készülék megfelelő testtartás melletti használata segít megőrizni a láncfűrész feletti uralmat. **Működés közben soha ne engedje el a készüléket.**

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja az akkumulátoros láncfűrész fán állva, létrán vagy állványon. Ilyen körülmények között a készülék használata rendkívül veszélyes.

**VIGYÁZAT!** A készülék kikapcsolása után a fűrészlánc még néhány másodpercig tovább forog. Ne használja a láncfűrész nedves körülmények között. Különösen körültekintően dolgozzon kisebb bokrok, facsometék vagy megfeszülő ágak vágásakor.

**FIGYELMEZTETÉS!** Kezét mindig tartsa távol a fűrészlánctól. A készüléket **mindkét kezével, a markolatokat fogva** használja. Ne nyúljon túl messzire.

A készülék feletti megfelelő irányítás érdekében mindig tartsa azt **biztos, kétkezes fogással**. Jobb kezével fogja a hátsó markolatot, bal kezével az első markolatot úgy, hogy ujjai és hüvelykujja teljesen körbefogják a markolatokat. A biztos fogás és a készülék megfelelő testtartás melletti használata segít megőrizni a láncfűrész feletti uralmat. **Működés közben soha ne engedje el a készüléket.**

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja az akkumulátoros láncfűrész fán állva, létrán vagy állványon. Ilyen körülmények között a készülék használata rendkívül veszélyes.

**VIGYÁZAT!** A készülék kikapcsolása után a fűrészlánc még néhány másodpercig tovább forog. Ne használja a láncfűrész nedves körülmények között. Különösen körültekintően dolgozzon kisebb bokrok, facsometék vagy megfeszülő ágak vágásakor, mivel a vékony és megfeszülő ágak vagy növények beleakadhatnak a fűrészláncba, hirtelen visszacsapódhatnak Ön felé, kibillenthetik az egyensúlyából, vagy visszarúghatnak.

Ne használja a láncfűrész **indák, kúszónövények vagy sűrű aljnövényzet** vágására.

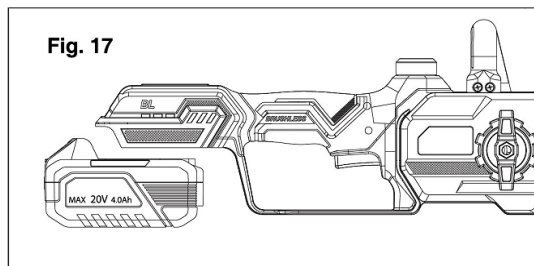
**FIGYELMEZTETÉS!** Ne hagyja, hogy a készülék használatában szerzett rutin miatt figyelmetlenné váljon. Ne feledje, hogy akár a másodperc töredéke alatt bekövetkező figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne vágjon fákat elektromos vezetékek közelében.

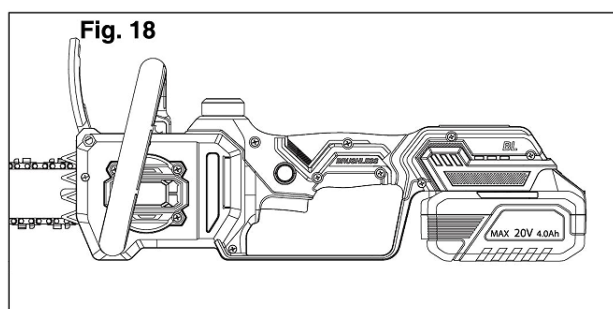
**FIGYELMEZTETÉS!** A fűrészlánc megfelelő kenésének elmulasztása a vezetőlemez és a fűrészlánc károsodását okozhatja. Kizárólag jó minőségű, kifejezetten láncfűrészekhez ajánlott **vezetőlemez- és lánckenő olajat** használjon.

**MEGJEGYZÉS:** Normális jelenség, hogy a használaton kívüli láncfűrészrészről kis mennyiségű olaj szivárog. Ennek megelőzése érdekében minden használat után ürítse ki az olajtartályt. Ha a készüléket hosszabb ideig (3 hónapról tovább) tárolja, gondoskodjon arról, hogy a fűrészlánc enyhén be legyen olajozva. Ez megakadályozza a lánc és a lánckerék rozsdásodását.

1. Minden munkavégzés előtt végezze el a napi ellenőrzési pontok átvizsgálását (lásd: 19. oldal).
2. Helyezze be az akkumulátort az **akkumulátorfoglalatba** (17. ábra).



3. A készülék bekapcsolásához fogja meg a láncfűrészrész **mindkét kezével, stabilan**. Nyomja meg a **biztonsági reteszelő gombot**, majd húzza be az **indítókapcsolót**. Miután a fűrészlánc mozgásba lendült, a **biztonsági reteszelő gombot elengedheti**, az indítókapcsolót azonban továbbra is tartsa behúzva (18. ábra).



4. A készülék kikapcsolásához egyszerűen engedje el az **indítókapcsolót**.

**MEGJEGYZÉS:** Az **indítókapcsolót** csak akkor húzza be, amikor már készen áll a vágás megkezdésére.

#### Használati tanácsok

**FIGYELMEZTETÉS!** Az Ön és a környezetében tartózkodók biztonsága érdekében tartsa be az alábbi előírásokat:

1. A készüléket kizárólag a használati útmutató alapos elolvasását követően használja. Ismerje meg a kezelőszervek működését, a készülék rendeltetésszerű használatát, valamint azt, hogyan lehet szükség esetén gyorsan leállítani.
2. Ne feledje, hogy a kezelő felelős a más személyeknek vagy azok tulajdonában okozott balesetekért és károkért.
3. A készülék használata során mindig viseljen megfelelő munkaruházatot, rezgéscsillapító védőkesztyűt és az előírt egyéni védőfelszereléseket.

**MEGJEGYZÉS:** A felsorolt védőintézkedések alkalmazása sem zárja ki teljes mértékben bizonyos egészségügyi kockázatok – például a **Raynaud-szindróma** vagy a **kéztőalagút-szindróma** – kialakulását. Ezért azoknak, akik a készüléket rendszeresen vagy hosszabb ideig használják, ajánlott a kéz és az ujjak időszakos orvosi ellenőrzése. Amennyiben a fenti tünetek bármelyike jelentkezik, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

4. A készüléket kizárólag nappali fényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett használja.
5. Fémkerítések közelében végzett munka során fokozott óvatossággal járjon el.
6. Ügyeljen arra, hogy a vezetőlemez ne ütközzön kemény idegen tárgyaknak, és kerülje a lánc által felépített törmelék okozta veszélyhelyzeteket.
7. Állítsa le a motort, és vegye ki az akkumulátort az akkumulátorfoglatból az alábbi esetekben:
  - amikor a készüléket felügyelet nélkül hagyja;
  - tisztítás, ellenőrzés vagy karbantartás előtt;
  - ha a készülék idegen tárgynak ütközött – ilyenkor ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, és szükség esetén a használat folytatása előtt javíttassa meg;
  - ha a készülék rendellenes rezgést kezd produkálni – ilyenkor azonnal keresse meg a rezgés okát, és vizsgálta át a készüléket hivatalos márkaszervizben;
  - amikor a készüléket nem használja.

**FONTOS!** Mindig tartsa szem előtt, hogy a nem megfelelően használt láncfűrész zavarhatja a környezetében élőket, és káros hatással lehet a környezetre.

A környezet és mások nyugalmanak megóvása érdekében:

- Kerülje a készülék használatát olyan helyen vagy napszakban, amikor az másokat zavarhat.
- A fűrészelés során keletkező hulladékot a helyi előírásoknak megfelelően kezelje és ártalmatlanítsa.
- Az elhasznált lánckenő olajat, a sérült alkatrészeket és minden olyan anyagot, amely jelentős környezetterhelést jelenthet, a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A készülék működése során kis mennyiségű lánckenő olaj a környezetbe jut, ezért kizárólag **biológiailag lebomló, kifejezetten láncfűrészekhez készült vezetőlemez- és lánckenő olajat** használjon.

A tűzveszély elkerülése érdekében ne helyezze a még forró motorral rendelkező készüléket száraz fűre, avarra vagy lehullott levelekre.

**FIGYELMEZTETÉS!** A fák kivágása és gallyazása speciális szaktudást és megfelelő gyakorlati képzést igényel.

#### **Ellenőrzések munkavégzés közben**

##### **A láncfeszesség ellenőrzése**

Használat közben a fűrészlánc fokozatosan megnyúlik, ezért a láncfeszességet rendszeresen ellenőrizni kell.

**FONTOS!** Az első használati időszakban, illetve új fűrészlánc felszerelése után a láncfeszességet a szokásosnál gyakrabban ellenőrizze, mivel a lánc az első használat során megnyúlik és beáll.

**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne dolgozzon laza fűrészláncsal, mert az leugorhat a vezetőlemezről, és

súlyos balesetet okozhat.

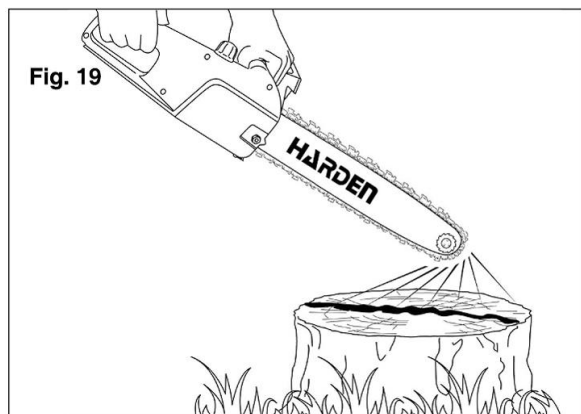
A láncfeszesség beállítását a „**A láncfeszesség beállítása**” fejezetben ismertetett módon végezze el.

### A lánckenés ellenőrzése

**FONTOS!** Soha ne használja a készüléket megfelelő lánckenés nélkül! Az olajtartály szintje az **olajsint-ellenőrző ablakon** keresztül ellenőrizhető. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy elegendő kenőolaj van a tartályban. A legjobb eredmény érdekében kizárólag jó minőségű, kifejezetten láncfűrészekhez ajánlott **vezetőlemez- és lánckenő olajat** használjon.

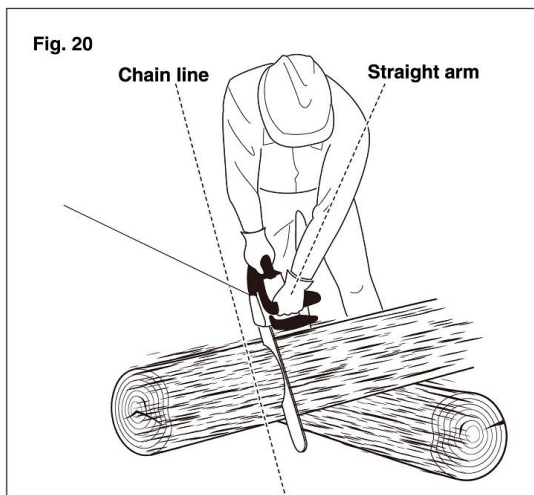
**FIGYELMEZTETÉS!** A lánckenés ellenőrzése előtt győződjön meg arról, hogy a vezetőlemez és a fűrészlánc megfelelően fel van szerelve.

Indítsa el a motort, majd ellenőrizze, hogy a lánckenő olaj megfelelően jut-e a fűrészláncre a 19. ábrán látható módon.



### Helyes munkatesttartás

- Testsúlyát egyenletesen ossza el mindkét lábára, és mindig stabil talajon álljon.
- Bal karját és könyökét tartsa **kinyújtott, merev helyzetben**, hogy hatékonyabban ellen tudjon tartani az esetleges **visszarúgás (kickback)** erejének (20. ábra).



- Teste mindig a **fűrészlánc síkjától bal oldalra** helyezkedjen el.

### Alapvető vágási eljárások

**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a készülék kisebb ágak és gallyak levágására készült, legfeljebb **20 cm** átmérőig (a fa fajtájától függően). Mielőtt nagyobb fűrészelési munkába kezdene, gyakorolja a

használatot néhány kisebb ágon, hogy megismerje a készülék működését és kezelhetőségét.

1. Vegye fel a megfelelő testtartást a fa előtt, miközben a láncfűrész **kikapcsolt állapotban** van (20. ábra).
2. Húzza be az **indítókapcsolót**, és várja meg, amíg a fűrészlánc eléri a teljes fordulatszámot, mielőtt megkezdje a vágást.
3. A láncfűrész mindig **mindkét kezével** tartsa. Bal kezével fogja az **első fogantyút**, jobb kezével pedig a **hátsó fogantyút**, miközben teste a **fűrészlánc síkjától balra** helyezkedik el.
4. Vágás közben folyamatosan működtesse a készüléket, és tartsa a láncot egyenletes fordulatszámon.
5. Hagyja, hogy a **fűrészlánc végezze a munkát**. Csak enyhe lefelé irányuló nyomást fejtsen ki. A túlzott erő alkalmazása károsíthatja a **vezetőlemezt**, a **fűrészláncot** vagy magát a készüléket.
6. A vágás befejezésekor ne nehezedjen rá a láncfűrészre.
7. A vágást mindig **stabil talajon, mindkét lábával biztosan állva** végezze a megcsúszás és az elesés elkerülése érdekében.
8. Ne vágjon **mellmagasság felett**, mert ilyen helyzetben a láncfűrész nehezebben irányítható, és a visszarúgás (kickback) erői is nehezebben kezelhetők.

### Vágási technikák

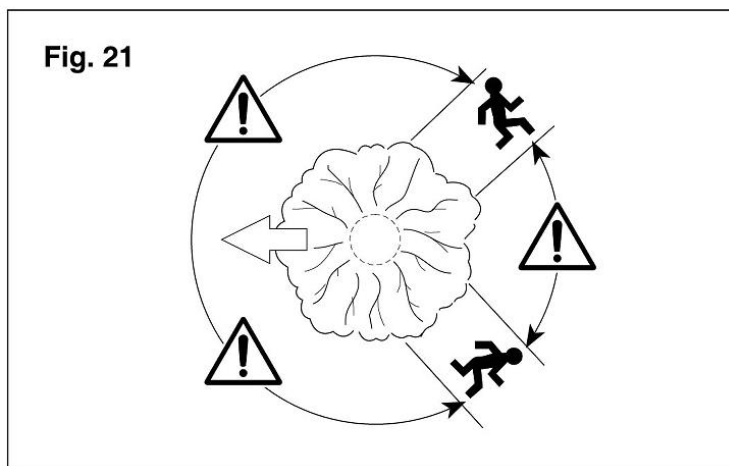
Mielőtt először fát döntene vagy gallyazási munkát végezne, gyakorolja a rönkök fűrészelését a talajon vagy fűrészbakon. Így megismerheti a készülék kezelését és elsajátíthatja a helyes vágási technikákat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Fűrészelés közben a készüléket mindig **mindkét kezével** tartsa.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ha a fűrészlánc vágás közben megakad vagy leáll, **azonnal állítsa le a motort**. Legyen különösen óvatos, mert a vezetőlemez akadályba ütközése **visszarúgást (kickback)** okozhat.

### Fakivágás

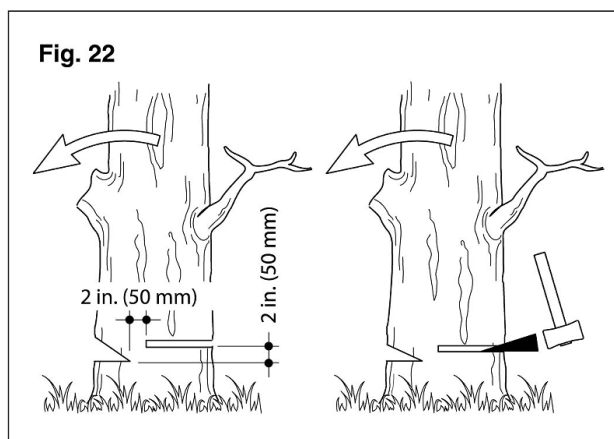
1. Amennyiben a darabolási és fakivágási munkát egyszerre két vagy több személy végzi, a fakivágás helyét legalább **a kivágandó fa magasságának kétszeresével megegyező távolságra** kell elkülöníteni a darabolás helyétől. A fákat úgy kell kivágni, hogy azok ne veszélyeztessenek személyeket, ne érjenek elektromos vagy egyéb közművezetékhez, és ne okozzanak anyagi kárt. Ha a fa mégis vezetékre dől, az illetékes közműszolgáltatót **haladéktalanul értesíteni kell**.
2. A láncfűrész kezelője mindig a **lejtő felső oldalán** tartózkodjon, mivel a kivágott fa a földet érés után legnagyobb valószínűséggel lefelé gurul vagy csúszik.
3. A döntés megkezdése előtt tervezzen meg és szükség esetén tisztítson meg egy **menekülési útvonalat**. A menekülési útvonalnak a fa várható dőlési irányától **hátrafelé, átlós irányban** kell vezetnie, a 21. ábrán látható módon.



4. A döntés megkezdése előtt vegye figyelembe a fa természetes dőlését, a nagyobb ágak elhelyezkedését és a szél irányát, hogy pontosabban meg tudja határozni a fa várható dőlési irányát. Távolítsa el a törzsről a szennyeződések, köveket, laza kérget, valamint minden szöget, kapcsot és drótot.

#### Döntő bevágás készítése

Készítsen egy **ék alakú döntő bevágást**, amelynek mélysége a fa törzsének átmérőjének körülbelül **egyharmada**. A bevágást a fa tervezett dőlési irányára **merőlegesen** készítse el, a 22. ábrán látható módon.



A **vízszintes alsó bevágást** mindig elsőként készítse el.

Ez segít megelőzni, hogy a második bevágás elkészítésekor a fatörzs beszorítsa a **fűrészláncot** vagy a **vezetőlemezt**.

#### Döntővágás

1. A **döntővágást** legalább **50 mm-rel** a vízszintes alsó bevágás fölött készítse el, a 22. ábrán látható módon. A döntővágás legyen párhuzamos az alsó bevágással. A vágást úgy alakítsa ki, hogy elegendő faanyag maradjon **csuklórészként (töréspántként)**. Ez a csukló rész irányítja a fa dőlését, megakadályozza annak elfordulását, és segít biztosítani, hogy a fa a kívánt irányba dőljön. **Ne vágja át teljesen a csuklórészt.**
2. Amikor a döntővágás megközelíti a csuklórészt, a fának el kell kezdenie dőlni. Ha fennáll annak a veszélye, hogy a fa nem a kívánt irányba dől, vagy visszabillenve beszorítja a fűrészláncot, **azonnal hagyja abba a vágást**, még mielőtt a döntővágás elkészülne. Ezután

fa-, műanyag- vagy alumínium ékek segítségével nyissa meg a vágási rést, és irányítsa a fát a kívánt dőlési irányba.

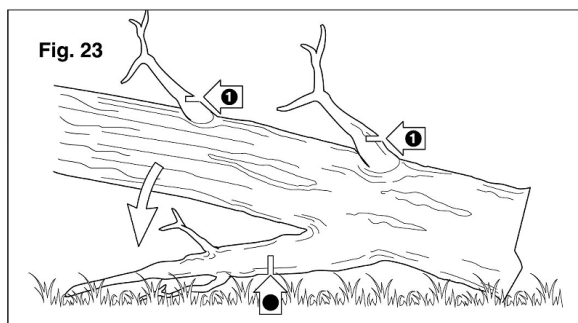
- Amikor a fa megindul, húzza ki a láncfűrész a vágásból, állítsa le a motort, helyezze biztonságos helyre a készüléket, majd a korábban kijelölt **menekülési útvonalon** távolodjon el. Folyamatosan figyelje a lehulló ágakat, és ügyeljen a biztos lépésekre.

### Gallyazás

A **gallyazás** a kivágott fa ágainak eltávolítását jelenti.

Gallyazás közben a nagyobb alsó ágakat hagyja meg addig, amíg azok alátámasztják a fatörzset, így az nem fekszik közvetlenül a talajon. A kisebb ágakat lehetőleg **egyetlen vágással** távolítsa el, a 23. ábrán látható módon.

A feszültség alatt álló ágakat **alulról felfelé** vágja, hogy elkerülje a **fűrészlánc beszorulását**.



**FIGYELMEZTETÉS!** Gallyazás közben fokozott figyelmet fordítson arra, hogyan fekszenek az ágak a talajon, és mindig vegye figyelembe az alábbi veszélyforrásokat:

- az ágak feszültség alatt állhatnak;
- az ág leválásának vagy leesésének iránya eltérhet a várttól;
- az ág levágása után a fatörzs instabillá válhat.

### Rönk darabolása

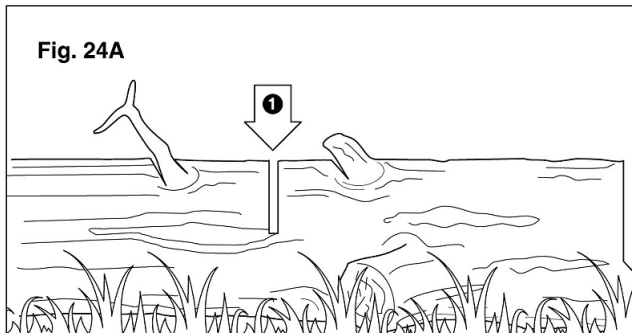
**FIGYELMEZTETÉS!** Ne daraboljon a készülék maximális vágási kapacitását meghaladó átmérőjű rönköket.

A **darabolás** a kivágott fatörzs megfelelő hosszúságú darabokra történő felvágását jelenti.

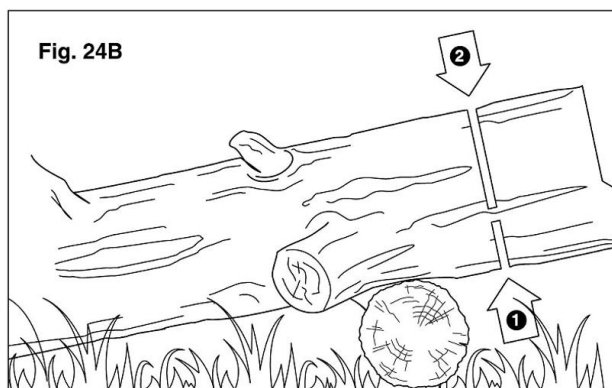
A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy stabilan áll, és testsúlya egyenletesen oszlik el mindkét lábán. Amennyiben lehetséges, a rönköt ágakkal, másik rönkkel vagy alátámasztó bakokkal emelje meg és támassza alá.

A könnyebb és biztonságosabb vágás érdekében tartsa be az alábbiakat:

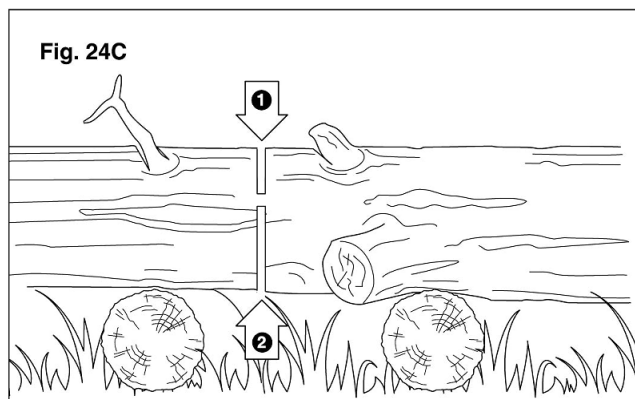
- Ha a rönk teljes hosszában alá van támasztva, a 24A. ábrán látható módon, **felülről lefelé** végezze a vágást (felső vágás).



Ha a rönk csak **az egyik végén van alátámasztva** (24B. ábra), először **az alsó oldal felől** készítsen egy bevágást a rönk átmérőjének körülbelül **egyharmadáig** (alsó vágás). Ezután **felülről lefelé** végezze el a befejező vágást úgy, hogy az találkozzon az első bevágással.

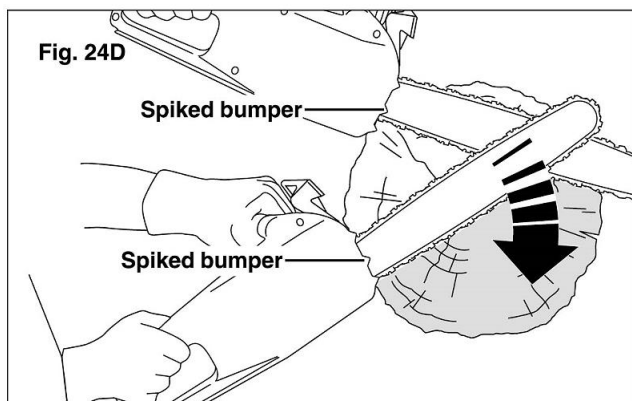


Ha a rönk **mindkét végén alá van támasztva** (24C. ábra), először **felülről** készítsen bevágást a rönk átmérőjének körülbelül **egyharmadáig** (felső vágás). Ezután **alulról** vágja át a fennmaradó **kétharmad részt** (alsó vágás), amíg a két vágás össze nem ér.



A rönk fűrészelése egyszerűbbé válik, ha a **rönktámaszt (karmantyús ütközőt)** használja (24D. ábra).

- Akassza be a **rönktámaszt** a rönk felületébe, és használja azt forgáspontként. Ezután íves mozdulattal végezze a vágást, hogy a **vezetőlemez** fokozatosan behatoljon a fába.
- Szükség esetén ismételje meg a műveletet többször, közben változtassa meg a **rönktámasz** megtámasztási pontját.



- Lejtős terepen végzett daraboláskor mindig a rönk **lejtő felőli felső oldalán** álljon. A vágás befejezésekor fokozatosan csökkentse a vágásra kifejtett nyomást, ugyanakkor továbbra is tartsa biztosan a láncfűrész fogantyúit. Ügyeljen arra, hogy a **fűrészlánc ne érjen a talajhoz**. A vágás befejezése után várja meg, amíg a **fűrészlánc teljesen megáll**, és csak ezután mozgassa el a láncfűrész. Mielőtt egyik fától a másikhoz menne, **mindig állítsa le a motort**.

#### Karbantartás

A jelen használati útmutatóban nem ismertetett karbantartási vagy javítási műveletek elvégzéséhez forduljon **hivatalos HARDEN márkaszervizhez**.

A nem hivatalos szervizben vagy szakképzetlen személy által végzett javítások és beavatkozások **a garancia teljes elvesztését eredményezik**.

#### Karbantartás

**FIGYELMEZTETÉS!** Az Ön és mások biztonsága érdekében:

- A készülék eredeti teljesítményének és biztonságos működésének hosszú távú megőrzéséhez elengedhetetlen a rendszeres és szakszerű karbantartás.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden anya, csavar és rögzítőelem megfelelően meg van-e húzva, így biztosítva a készülék biztonságos használatát.
- Soha ne használja a készüléket kopott vagy sérült alkatrészekkel.
- A sérült alkatrészeket **mindig cserélje ki**, javításuk nem megengedett.
- Kizárólag **eredeti HARDEN pótalkatrészeket** használjon. A nem megfelelő minőségű alkatrészek súlyosan károsíthatják a készüléket, veszélyeztethetik a biztonságos használatot, és **a garancia elvesztését eredményezik**.

**FIGYELMEZTETÉS!** A vezeték nélküli láncfűrészben végzett bármilyen beállítás, karbantartás vagy javítás előtt **mindig vegye ki az akkumulátort**.

- A **vezetőlemez** és a **fűrészlánc** kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.
- A vezetőlemezt mindig tartsa a **vezetőlemez védőtokjában**, kivéve, amikor közvetlenül a vezetőlemezen vagy a fűrészláncon végez munkát.
- Az elhasznált olajat és egyéb környezetszennyező anyagokat soha ne öntse vagy dobja ki nem engedélyezett helyre.

#### A motor hűtése

A motor túlmelegedésének és károsodásának elkerülése érdekében a **hűtőlevegő nyílásait** mindig tartsa tisztán, fűrészportól és egyéb szennyeződésektől mentesen.

#### A láncfeszesség ellenőrzése

A fűrész használata előtt, **hideg állapotban**, mindig ellenőrizze a fűrészlánc feszességét.

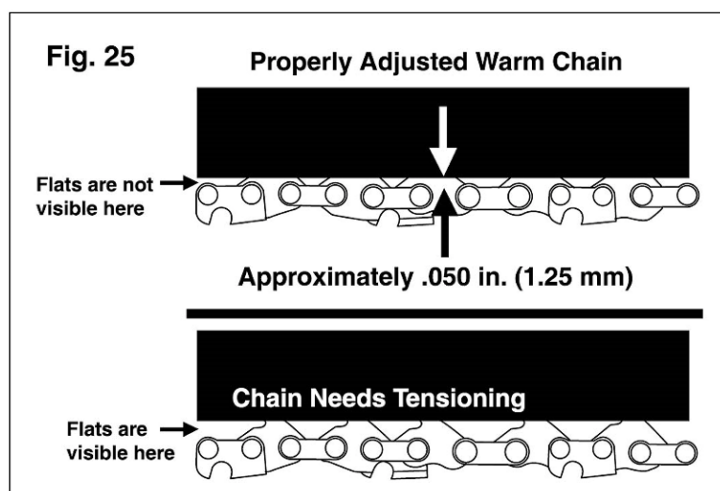
A megfelelően beállított hideg lánc esetén:

- a vezetőlemez alsó oldalán nem látható belógás;
- a lánc feszesen illeszkedik a vezetőlemezre;
- ugyanakkor kézzel, akadálymentesen elforgatható.

Normál használat során a fűrészlánc felmelegszik és megnyúlik. Megfelelő feszességű, **meleg lánc** esetén a hajtószemek körülbelül **1,25 mm-rel** nyúlnak ki a vezetőlemez hornyából (25. ábra).

Ügyeljen arra, hogy a meleg állapotban megfelelően beállított lánc lehűlés után túlságosan feszessé válhat. A következő használat előtt mindig ellenőrizze újra a **hideg láncfeszességet**.

A fűrészláncot minden esetben újra kell feszíteni, amikor a **hajtószemek** kilátszanak a **vezetőlemez** hornyából (25. ábra).



**MEGJEGYZÉS:** Az új fűrészlánc az első használatok során természetes módon megnyúlik. Ezért a láncfeszességet gyakran ellenőrizze, és szükség esetén állítsa után.

**FIGYELMEZTETÉS!** A láncfűrész biztonságos és hatékony működéséhez elengedhetetlen, hogy a vágószerkezet megfelelően éles legyen. Erősen ajánlott a **fűrészlánc cseréje**, amikor már nem képes tiszta és biztonságos vágást biztosítani.

A meglévő lánc újraélezhető, amennyiben az élezést szakszerűen végzik. A **fűrészláncon** és a **vezetőlemezen** végzett munkák megfelelő szaktudást és speciális szerszámokat igényelnek.

A fűrészlánc élezésére akkor van szükség, ha:

- a fűrészpor finom porrá válik;
- a vágás nehezebbé válik;
- a vágás nem egyenes;
- a készülék működés közben fokozottan vibrál.

A lánc élezését célszerű **hivatalos szervizben** elvégeztetni, ahol a megfelelő szerszámokkal biztosítható a minimális anyagleválasztás és az összes vágófog egyenletes élezése.

Ha saját maga élezi a láncot, használjon a lánc típusnak megfelelő átmérőjű **kör keresztmetszetű láncélező reszelőt** (lásd: „Lánckarbantartási táblázat”, 20. oldal). A helyes élezés megfelelő gyakorlatot és tapasztalatot igényel, ellenkező esetben a vágófogak könnyen megsérülhetnek.

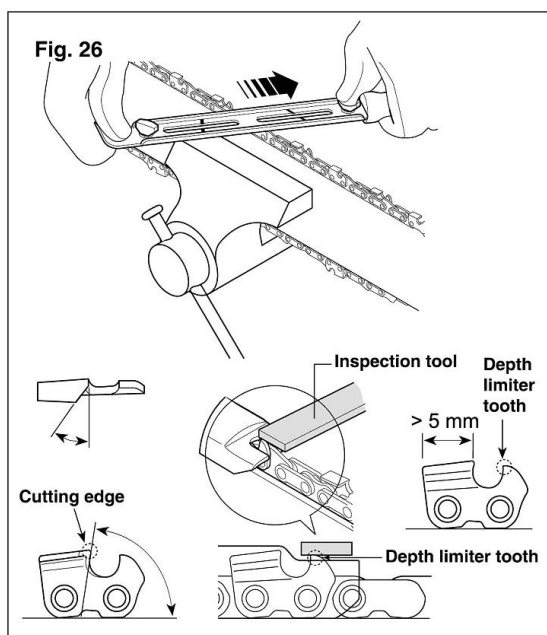
A fűrészlánc élezése (26. ábra):

1. A **vezetőlemezt** a felszerelt láncsal együtt rögzítse stabilan egy satuba.

2. Ha a lánc laza, először feszítse meg.
3. Helyezze a reszelőt a reszelővezetőbe, majd illessze a vágófoghoz a megfelelő állandó szögben.
4. Néhány egyenletes, előre irányuló mozdulattal élezze meg a fogat, majd ismételje meg ugyanezt az összes, azonos irányba néző vágófogon (jobb vagy bal oldali fogak).
5. A lánc továbbításához használjon csavarhúzó.
6. Fordítsa meg a vezetőlemezt a satuban, majd ismételje meg a műveletet a másik irányba néző vágófogakon is.
7. Ellenőrizze, hogy a **mélységhatároló fog** nem emelkedik-e a sablon fölé. Ha igen, a kiálló részt lapos reszelővel távolítsa el, majd a széleket enyhén kerekítse le (26. ábra).
8. Az élezés befejezése után távolítsa el a reszelés során keletkezett port és fémforgácsot, majd kenje meg a láncot olajfürdőben.

A fűrészláncot cserélje ki, ha:

- a vágófogak hossza **5 mm-re vagy annál kisebbre** csökkent;
- a láncszemek és a szegecsek közötti holtjáték túl nagy.



#### A vezetőlemez karbantartása

Ha a **vezetőlemez** kopás jeleit mutatja, fordítsa meg a láncfűrészben, hogy a kopás egyenletesen oszoljon el, és ezzel meghosszabbítsa a vezetőlemez élettartamát.

A vezetőlemez síneinek sorjaképződése és peremkikopása a normál használat természetes velejárója. Az ilyen egyenetlenségeket megjelenésüket követően mielőbb simítsa el egy reszelő segítségével.

A **vezetőlemezt cserélje ki**, ha az alábbi hibák bármelyike jelentkezik:

- a fűrészlánc a vezetőlemezben oldalirányba megdől;
- a vezetőlemez meghajlott;
- a vezetősínek megrepedtek vagy letörttek;

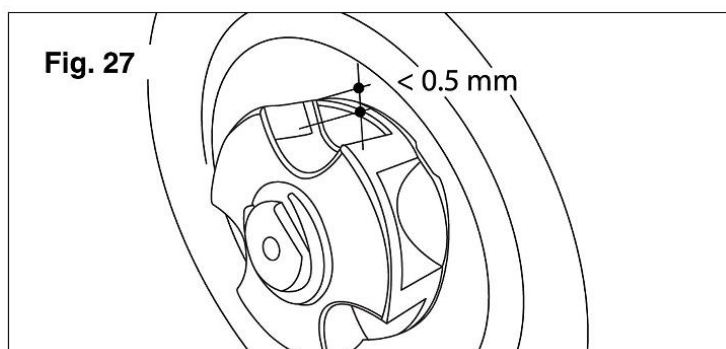
- a vezetősínek túlzottan elkoptak vagy szétnyíltak.

Fordítsa meg a láncfűrész, ellenőrizze a vezetőlemez alsó oldalát, és győződjön meg arról, hogy a **kenőfuratok** és a **láncornokok** tiszták, valamint szennyeződésektől mentesek.

#### Lánckerék

Rendszeresen ellenőrizze a **lánckerék** állapotát, és cserélje ki, ha a kopás mértéke meghaladja a **0,5 mm-t** (27. ábra).

**Ne szereljen új fűrészláncot kopott lánckerékre, és ne használjon kopott fűrészláncot új lánckerékkel.**



#### Hibaelhárítás

##### Hibaelhárítási útmutató

A legtöbb működési hiba egyszerűen elhárítható. A gyakran előforduló problémákat és azok megoldását az alábbi **hibaelhárítási táblázat** tartalmazza.

**FIGYELMEZTETÉS!** A vezeték nélküli láncfűrészben végzett bármilyen beállítás, karbantartás vagy javítás előtt **mindig vegye ki az akkumulátort**.

| Probléma                                                          | Javasolt megoldás                                                               |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| A láncfűrész motorja nem indul el.                                | Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve.                  |
| A láncfűrész működés közben leáll.                                | Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, és szükség esetén töltsse fel. |
| A láncfűrész motorja működik, de a fűrészlánc sebessége alacsony. | Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve.                  |
| A vezetőlemez és a fűrészlánc túlmelegszik és füstöl.             | Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, és szükség esetén töltsse fel. |
| A láncfűrész motorja működik, de a fűrészlánc nem forog.          | A fűrészlánc túl feszes. Állítsa be a megfelelő láncfeszességet.                |

## Napi ellenőrzőlista, tisztítás és tárolás

### Napi ellenőrzőlista

A vezeték nélküli láncfűrész optimális teljesítményének megőrzése érdekében javasoljuk, hogy **minden munkavégzés előtt** végezze el az alábbi ellenőrzéseket.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az akkumulátort csak akkor helyezze be a készülékbe, miután az alábbi ellenőrzéseket maradéktalanul elvégezte.

- Ellenőrizze, hogy a **fűrészláncon**, a **vezetőlemezen** és a **motorburkolaton** nem látható-e sérülés.
- Ellenőrizze az **olajkivezető nyílást** és a **vezetőlemez hornyát**, majd szükség esetén távolítsa el belőlük a fűrészport és egyéb szennyeződések.
- Ellenőrizze a **fűrészlánc feszességét**.
- Ellenőrizze, hogy a **vágófogak megfelelően élesek-e**.
- Ellenőrizze a **vezetőlemez- és lánckenő olaj** szintjét, és szükség esetén töltsen fel a tartályt kizárólag láncfűrészhez készült, új vezetőlemez- és lánckenő olajjal.
- 

**MEGJEGYZÉS:** Ha szokatlan jelenséget észlel – például rendellenes rezgést vagy szokatlan zajt –, **azonnal kapcsolja ki a láncfűrész**. Vegye ki az akkumulátort, majd ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e.

Ha nem találja a hiba okát, vagy nem biztos a teendőkben, vizsgálta át a készüléket **hivatalos HARDEN márkaszervizben**.

### VIGYÁZAT!

- Karbantartás vagy tárolás előtt vegye ki az akkumulátort, majd várjon legalább **5 percet**, amíg a láncfűrész lehűl.
- Ha a láncfűrész leesett, gondosan vizsgálja át, hogy nem sérült-e. Ha a **vezetőlemez meghajlott**, a burkolat megrepedt, a fogantyú eltört, vagy bármilyen más olyan sérülést észlel, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését, **ne használja tovább a készüléket**.

### Tisztítás

A vezeték nélküli láncfűrész tisztításához kizárólag enyhe tisztítószer és nedves ruhát használjon. Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a motorházba, és **a készülék egyetlen részét se merítse folyadékba**.

### Tárolás

- Tárolás előtt mindig helyezze fel a **vezetőlemez védőtokját**.
- A láncfűrész ne tárolja műtrágyák, vegyszerek vagy más agresszív oldószerek közelében. Ne érintkezzenek a készülék műanyag alkatrészei fékfolyadékkal, benzinnel, kőolajszármazékokkal, behatoló olajokkal vagy hasonló anyagokkal. Ezek erősen maró hatásúak lehetnek, és a műanyag alkatrészek maradandó károsodását, meggyengülését vagy tönkremenetelét okozhatják.
- Használaton kívül a készüléket **száraz, zárt helyen**, gyermekek számára nem hozzáférhető módon, lehetőleg magasan vagy zárható tárolóban tartsa.

### Az akkumulátor kezelése és ártalmatlanítása

Az akkumulátort mindig a hatályos országos és helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Az akkumulátorok leadási helyeiről érdeklődjön a helyi hulladékkezelő vagy újrahasznosító szervezetenél.

**VIGYÁZAT!** A lemerült akkumulátor is tartalmazhat maradék energiát. Ártalmatlanítás előtt ragassza le az akkumulátor érintkezőit szigetelőszalaggal, hogy elkerülje a rövidzárlatot, amely tüzet vagy robbanást okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** A sérült, hibás vagy teljesen lemerült akkumulátort **soha ne dobja tűzbe és ne égesse el**. Égés során mérgező gázok és egyéb veszélyes anyagok kerülnek a környezetbe.

1. Az akkumulátorok típusa készülékenként eltérhet. A megfelelő adatokért olvassa el a használati útmutatót.
2. A készülékben kizárólag az előírt típusú, új akkumulátort használjon (amennyiben alkalmazható).
3. Az akkumulátor helytelen polaritással történő behelyezése – a jelölések vagy a használati útmutató figyelmen kívül hagyásával – csökkentheti az akkumulátor élettartamát, illetve szivárgást okozhat.
4. Ne használjon együtt régi és új akkumulátorokat.
5. Ne használjon együtt különböző típusú elemeket vagy akkumulátorokat, például alkáli, normál (szén-cink) és újratölthető (nikkel-kadmium, nikkel-metál-hidrid vagy lítiumion) típusokat.
6. Az akkumulátorokat soha ne dobja tűzbe.
7. Az akkumulátorokat a hatályos országos és helyi előírásoknak megfelelően újrahasznosításra kell leadni vagy szakszerűen ártalmatlanítani.

#### Lánckarbantartási táblázat

| Chain Pitch |     | Chain Gauge |     | File Diameter |    |
|-------------|-----|-------------|-----|---------------|----|
| inches      | mm  | inches      | mm  | inches        | mm |
| 3/8         | 9.5 | 0.050       | 1.3 | 5/32          | 4  |

#### Szövetségi Kommunikációs Bizottság (FCC)

**FIGYELMEZTETÉS!** A készüléken végzett minden olyan módosítás vagy átalakítás, amelyet a megfelelőségért felelős fél kifejezetten nem hagyott jóvá, a felhasználó készülék üzemeltetésére vonatkozó jogosultságának elvesztését eredményezheti.

#### B osztályú digitális készülék

**MEGJEGYZÉS:** A készüléket bevizsgálták, és megállapították, hogy megfelel az **FCC szabályzat 15. része** szerinti **B osztályú digitális készülékekre** vonatkozó határértékeknek.

Ezeket a határértékeket úgy határozták meg, hogy lakókörnyezetben megfelelő védelmet nyújtsanak a káros elektromágneses zavarokkal szemben.

A készülék rádiófrekvenciás energiát állít elő, használ és sugározhat. Ha nem az útmutatóban leírtak szerint telepítik vagy használják, káros interferenciát okozhat a rádiókommunikációban.

Ugyanakkor nincs garancia arra, hogy egy adott telepítési környezetben nem jelentkezik interferencia.

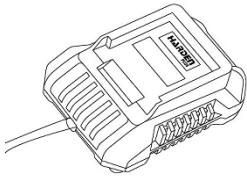
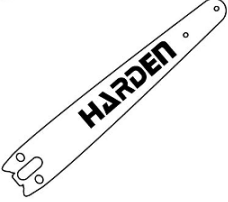
Ha a készülék káros zavart okoz a rádió- vagy televízióvételben – amely a készülék ki- és

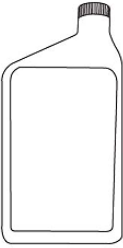
bekapcsolásával ellenőrizhető –, javasolt az alábbi intézkedések valamelyikének vagy többnek az alkalmazása:

- Fordítsa el vagy helyezze át a vevőantennát.
- Növelje a távolságot a készülék és a vevőberendezés között.
- Csatlakoztassa a készüléket egy olyan hálózati aljzathoz, amely más áramkörhöz tartozik, mint amelyhez a vevő csatlakozik.
- Kérjen segítséget a forgalmazótól vagy egy rádió-/televíziókészülékek javításában jártas szakembertől.

#### Opcionális tartozékok

**FIGYELMEZTETÉS!** Kizárólag **eredeti, a HARDEN által jóváhagyott pótalkatrészeket és tartozékokat** használjon. Soha ne szereljen fel olyan alkatrészt vagy tartozékot, amelyet nem ehhez a láncfűrészhez terveztek. Nem megfelelő tartozékok használata veszélyes lehet, és személyi sérülést vagy a készülék meghibásodását okozhat.

|                                                                                              |                                                                                                                                                    |                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>①</p>   | <p><b>20 V / 4,0 Ah<br/>lítiumion<br/>akkumulátor</b></p> <p>Töltési idő (max.):<br/><b>120 perc</b></p> <p>Üzemidő (max.): <b>12<br/>perc</b></p> | <p>758924 20 V / 4,0 Ah lítiumion akkumulátor</p>                                     |
| <p>②</p>  | <p><b>20 V-os lítiumion<br/>akkumulátortöltő</b></p>                                                                                               | <p>758927 20 V-os lítiumion akkumulátortöltő</p>                                      |
| <p>③</p>  | <p><b>8 hüvelykes / 12<br/>hüvelykes csere vezetőlemez</b></p>                                                                                     | <p>758928 8 hüvelykes csere vezetőlemez<br/>758744 12 hüvelykes csere vezetőlemez</p> |

|                                                                                            |                                                           |                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>④</p>  | <p><b>8 hüvelykes / 12 hüvelykes csere fűrészlánc</b></p> | <p>758745 8 hüvelykes csere fűrészlánc<br/>758742 12 hüvelykes csere fűrészlánc</p> |
| <p>⑤</p>  | <p><b>Vezetőlemez- és lánckenő olaj</b></p>               | <p>758743 Vezetőlemez- és lánckenő olaj</p>                                         |

**Gyártó:**

HARDEN

SHANGHAI HARDEN TOOLS CO.,LTD

#115 XIANGJING RD SONGJIANG

SHANGHAI 201611 CHINA

TEL: +86-21-52600666 FAX:+86-21-50211633

**Importőr és szervíz cím:**

**Centrotool Kft.**



1102 Budapest, Halom utca 1.



(+36) 1/ 262 – 4408



centrotool@centrotool.hu